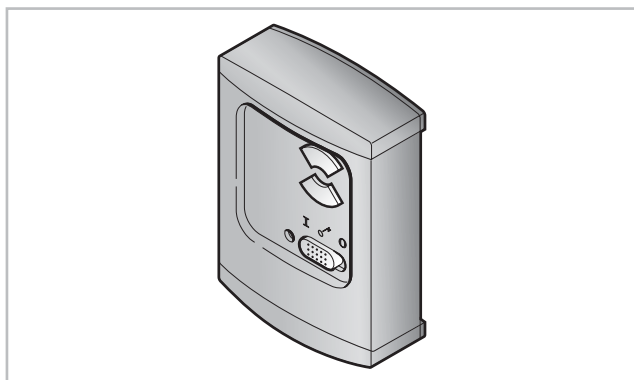


DE	Bedienungsanleitung Funk-Innentaster FIT 2 BiSecur Ergänzungen zum Festcode 868 MHz	Seite 2
EN	Operating Instructions Radio internal push button FIT 2 BiSecur Additions to fixed code 868 MHz	Page 4
FR	Instructions d'utilisation Bouton-poussoir sans fil FIT 2 BiSecur Compléments au code fixe 868 MHz	Page 6
ES	Instrucciones de servicio Pulsador interior vía radiofrecuencia FIT 2 BiSecur Información adicional para el código fijo 868 MHz	Página 8
RU	Руководство по эксплуатации Внутренний выключатель дистанционного управления FIT 2 BiSecur Дополнения к постоянному коду 868 МГц	стр. 10
NL	Bedieningshandleiding Draadloze drukknopschakelaar FIT 2 BiSecur Aanvullingen bij vaste code 868 MHz	Pag. 12
IT	Istruzioni d'uso Radiotastiera interna FIT 2 BiSecur Integrazioni per il codice fisso 868 MHz	Pagina 14
PT	Instruções de funcionamento Interruptor interior de radiofrequência FIT 2 BiSecur Informações complementares ao código fixo de 868 MHz	Página 16
PL	Instrukcja obsługi Wewnętrzny sterownik radiowy FIT 2 BiSecur Uzupełnienia odnośnie kodu stałego 868 MHz	Strona 18
HU	Használati utasítás FIT 2 BiSecur rádiós belső nyomógomb Kiegészítések a 868 MHz-es fix kódhoz	20. oldal
CS	Návod k obsluze Vnitřní rádiový spínač FIT 2 BiSecur Doplnění k pevnému kódu 868 MHz	Strana 22
SL	Navodila za uporabo Notranje tipkalo za daljinsko upravljanje FIT 2 BiSecur Dopolnila za fiksno kodo 868 MHz	Stran 24
NO	Bruksanvisning Trådløs innvendig sensor FIT 2 BiSecur Tillegg til radiofrekvens 868 MHz	Side 26
SV	Användaranvisning Trådlös inomhusknappsats FIT 2 BiSecur Kompletteringar för frekvens 868 MHz	Sidan 28
FI	Käyttöohje Radio-ohjattu sisäpainike FIT 2 BiSecur 868 MHz:n kiinteää koodia koskevia täydennyksiä	Sivu 30
DA	Betjeningsvejledning Trådløst indendørs tastatur FIT 2 BiSecur supplement til den faste kode 868 MHz	Side 32
SK	Návod na obsluhu Rádiový vnútorný spínač FIT 2 BiSecur Doplnky k pevnému kódu 868 MHz	Strana 34
TR	Kullanım kılavuzu Kablosuz iç buton FIT 2 BiSecur Sabit kod 868 MHz için tamamlayıcı bilgiler	Sayfa 36
LT	Naudojimo instrukcija Radijo ryšio vidinis mygtukas FIT 2 BiSecur papildymai dėl fiksuotojo kodo 868 MHz	38 puslapis
ET	Kasutusjuhend Majasisene raadio-seinalüliti FIT 2 BiSecur Täiendav info fikseeritud koodi 868 MHz kohta	Lehekülg 40
LV	Lietošanas instrukcija Radio signālu iekšējais sensors FIT 2 BiSecur Papildinājumi fiksētajam kodam 868 MHz	42. lpp.
HR	Uputa za rukovanje Bežični unutarnji taster FIT 2 BiSecur Dopune fiksnom kodu 868 MHz	Stranica 44
SR	Uputstvo za upotrebu Bežični unutrašnji taster FIT 2 BiSecur Dodatak za fiksni kod 868 MHz	Strana 46
EL	Οδηγίες χρήσης Ασύρματος εσωτερικός διακόπτης FIT 2 BiSecur Συμπληρώματα στο σταθερό κωδικό 868 MHz	Σελίδα 48
RO	Instrucțiuni de utilizare Buton radio de interior FIT 2 BiSecur Completări pentru frecvența 868 MHz	Pagina 50
BG	Инструкция за експлоатация Вътрешен радиоманипулатор FIT 2 BiSecur Допълнения към фиксиран код 868 MHz	Страница 52



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt
aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch,
sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten
Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die
Sicherheits- und Warnhinweise.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Funk-Innentaster FIT 2 BiSecur ist ein unidirektionaler
Sender für Antriebe und deren Zubehör. Er kann mit dem
BiSecur-Funk sowie mit dem Festcode 868 MHz betrieben
werden.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller
haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen
Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Funk-Innentasters

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung

Wird der Funk-Innentaster bedient, können Personen
durch die Torbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Funk-Innentaster nicht in
Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt
werden, die in die Funktionsweise der
ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- ▶ Sie müssen den Funk-Innentaster generell mit
Sichtkontakt zum Tor bedienen, wenn dieses nur
über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen von
ferngesteuerten Toranlagen erst, wenn das Tor in der
Endlage Tor-Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tores
stehen.

⚠️ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

- ▶ Siehe Warnhinweis Kapitel 5

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt
werden!

Schützen Sie den Funk-Innentaster vor folgenden
Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung
(zul. Umgebungstemperatur: 0 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

HINWEISE:

- Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden,
führen Sie jede Änderung oder Erweiterung von Funk-
Systemen innerhalb der Garage durch.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern
des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die
Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich
Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die
Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung
die Reichweite beeinflussen.

3 Festcode 868 MHz einstellen

Alle Funkcodes werden durch folgende Schritte neu
zugeordnet.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Funk-Innentasters und
entnehmen Sie eine Batterie für 10 Sekunden.
2. Drücken Sie eine Sendetaste und halten Sie diese
gedrückt.
3. Legen Sie die Batterie ein.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
4. Drücken Sie weiterhin die Sendetaste.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam rot.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell rot.
 - Die LED leuchtet lange rot.

Der Festcode 868 MHz ist aktiviert.

HINWEIS:

Wird die Sendetaste vorzeitig losgelassen, bleibt der
BiSecur Funk eingestellt.

4 Betrieb

Jeder Sendetaste ist ein Funkcode zugeordnet. Drücken
Sie die Sendetaste, deren Funkcode Sie senden möchten.

- Der Funkcode wird gesendet und die LED leuchtet
rot.

HINWEIS:

Ist die Batterie fast leer, blinkt die LED 2 x rot

- a. vor dem Senden des Funkcodes.
 - ▶ Die Batterie **sollte** in Kürze ersetzt werden.
- b. und es erfolgt kein Senden des Funkcodes.
 - ▶ Die Batterie **muss** umgehend ersetzt werden.

5 Lernen und Vererben eines Funkcodes

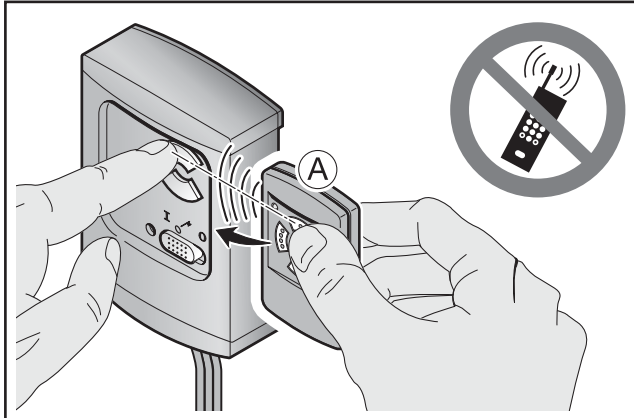
⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

5.1 Lernen eines Funkcodes



1. Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender **A**, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.
 - Der Funkcode wird gesendet und die LED leuchtet rot.
2. Halten Sie den Handsender rechts neben den Funk-Innentaster.
3. Drücken Sie die Sendetaste, der der neue Funkcode zugeordnet werden soll und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED blinkt langsam rot.
 - Wird der Funkcode erkannt, blinkt die LED schnell rot.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die LED.

HINWEIS:

Zum Vererben haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wird innerhalb dieser Zeit der Funkcode nicht erfolgreich vererbt, muss der Vorgang wiederholt werden.

6 Geräte-Reset

HINWEIS:

Nach dem Geräte-Reset ist wieder der BiSecur-Funk eingestellt.

Jeder Sendetaste wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Funk-Innentasters und entnehmen Sie eine Batterie für 10 Sekunden.
2. Drücken Sie eine Sendetaste und halten Sie diese gedrückt.
3. Legen Sie die Batterie ein.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
4. Lassen Sie die Sendetaste los.
Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.
5. Schließen Sie das Gehäuse des Funk-Innentasters.

HINWEIS:

Wird die Sendetaste vorzeitig losgelassen, werden keine neuen Funkcodes zugeordnet.

Zum Einstellen des Festcodes 868 MHz siehe Kapitel 3.

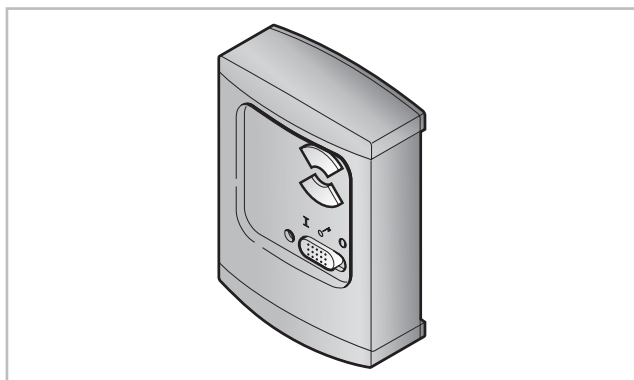
7 LED-Anzeige

Blau (BU)

Zustand	Funktion
blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang	Geräte-Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen

Rot (RD)

Zustand	Funktion
blinkt 2 x	die Batterien sind fast leer
blinkt langsam	der Funk-Innentaster befindet sich im Modus Lernen
blinkt schnell	der Funk-Innentaster hat den Funkcode gelernt
leuchtet	der Funkcode wird gesendet



Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The radio internal push button FIT 2 BiSecur is a unidirectional transmitter for operators and their accessories. It can be operated with both the BiSecur radio and the fixed code 868 MHz.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operating the radio internal push button

WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the radio internal push button is actuated.

- ▶ Make sure that the radio internal push buttons are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control door functions!
- ▶ If the door has only one safety feature, only operate the radio internal push button if you are within sight of the door!
- ▶ Only drive or pass through remote control door systems if the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.

CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

- ▶ See warning in section 5

ATTENTION

Functional impairment due to environmental influences

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the radio internal push button from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: 0 °C to +60 °C)
- Moisture
- Dust

NOTES:

- If there is no separate garage entrance, perform all programming changes and extensions of radio systems while standing in the garage.
- After programming or extending the radio system, check the functions.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the useful range of the radio system.
- When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 Setting the fixed code 868 MHz

All radio codes are newly assigned by the following steps:

1. Open the radio internal push button housing and remove a battery for 10 seconds.
2. Press a transmitter button and keep it pressed.
3. Insert the battery.
 - The LED slowly flashes in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated blue for a long time.
4. Keep the transmitter button pressed.
 - The LED slowly flashes in red for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in red for 2 seconds.
 - The LED is illuminated red for a long time.

Fixed code 868 MHz is activated.

NOTE:

If the transmitter button is released prematurely, the BiSecur radio will remain active.

4 Operation

Each transmitter button is assigned to a radio code. Press the transmitter button whose radio code you want to transmit.

- The LED lights up red and the radio code is transmitted.

NOTE:

If the battery is almost empty, the LED flashes red twice

- a. before transmitting the radio code.
 - ▶ The battery **should be** replaced soon.
- b. and the radio code is not transmitted.
 - ▶ The battery **must be** replaced immediately.

5 Learning and inheriting a radio code

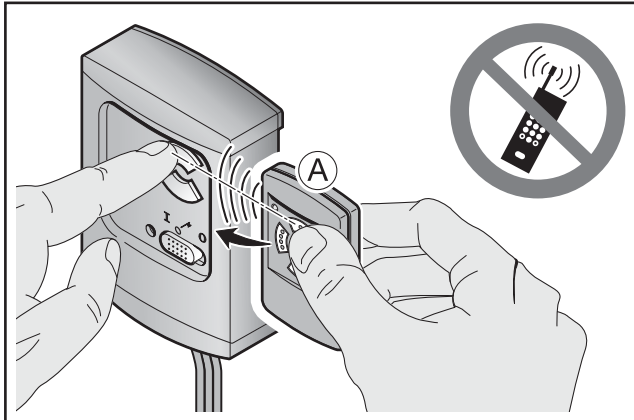
⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio system.

- Make sure that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio code.

5.1 Teaching in a radio code



1. Press the hand transmitter button on hand transmitter **A**, whose radio code is to be inherited, and keep it pressed.
 - The LED lights up red and the radio code is transmitted.
2. Hold the hand transmitter to the right of the radio internal push button.
3. Press the transmitter button to which the new radio code is to be allocated, and keep it pressed.
 - The LED flashes slowly in red.
 - If the radio code is recognised, the LED flashes quickly in red.
 - After 2 seconds, the LED goes out.

NOTE:

You have 15 seconds to inherit the code. The process must be repeated if the radio code is not successfully inherited within this time.

6 Reset

NOTE:

The BiSecur radio system is set again after a device reset.

Each transmitter button is assigned to a new radio code by means of the following steps.

1. Open the radio internal push button housing and remove a battery for 10 seconds.
2. Press a transmitter button and keep it pressed.
3. Insert the battery.
 - The LED slowly flashes in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated blue for a long time.
4. Release the transmitter button.

All radio codes are newly assigned.
5. Close the radio internal push button housing.

NOTE:

If the transmitter button is released prematurely, no new radio codes are assigned.

To set the fixed code 868 MHz, see section 3.

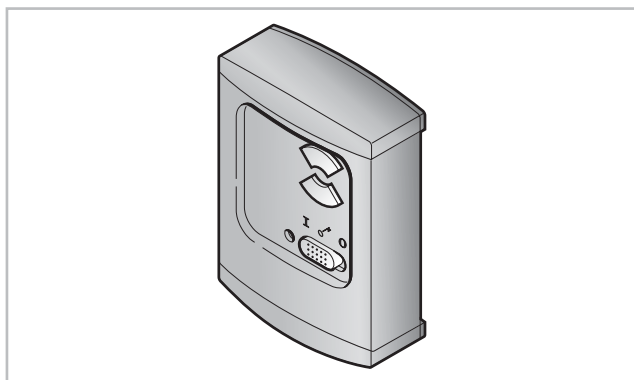
7 LED display

Blue (BU)

Condition	Function
Flashes slowly for 4 seconds	Device reset is being performed or completed
Flashes quickly for 2 seconds	
Illuminated long	

Red (RD)

Condition	Function
Flashes twice	The batteries are almost empty
Flashes slowly	The radio internal push button is in the learn mode
Flashes quickly	The radio internal push button has learned the radio code
Illuminated	The radio code is being sent



Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des remarques et en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le bouton-poussoir sans fil FIT 2 BiSecur est un émetteur unidirectionnel pour les motorisations et leurs accessoires. Il peut être utilisé avec le système radio BiSecur ainsi qu'avec le code fixe 868 MHz.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement du bouton-poussoir sans fil

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte

L'utilisation du bouton-poussoir sans fil est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte.

- ▶ Assurez-vous que les boutons-poussoirs sans fil restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation de porte télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander le bouton-poussoir sans fil avec contact visuel direct à la porte si cette dernière ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte télécommandées en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte.

⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

- ▶ Voir avertissement au chapitre 5

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des intempéries

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez le bouton-poussoir sans fil des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : 0 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

REMARQUES :

- Si le garage ne dispose d'aucun accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du garage.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, procédez toujours à un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les impératifs sur site peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.
- L'utilisation simultanée de téléphones portables GSM 900 peut affecter la portée.

3 Réglage du code fixe 868 MHz

Tous les codes radio peuvent être réaffectés par les étapes suivantes :

1. Ouvrez le boîtier du bouton-poussoir sans fil et retirez une pile pendant 10 secondes.
2. Appuyez sur une touche d'émission et maintenez-la enfoncée.
3. Introduisez la pile.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement au bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
4. Continuez à appuyer sur la touche d'émission.
 - La LED clignote lentement au rouge pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement au rouge pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en rouge.

Le code fixe 868 MHz est activé.

REMARQUE :

Si vous relâchez la touche d'émission trop tôt, le système radio BiSecur restera enclenché.

4 Fonctionnement

Un code radio est affecté à chaque touche d'émission. Appuyez sur la touche d'émission dont vous souhaitez envoyer le code radio.

- Le code radio est envoyé et la LED s'allume en rouge.

REMARQUE :

Lorsque la pile est presque vide, la LED clignote 2 x au rouge :

- Avant l'envoi du code radio.
 - Vous **devriez** remplacer la pile prochainement.
- Et aucun envoi du code radio n'a lieu.
 - Vous **devez** immédiatement remplacer la pile.

5 Apprentissage et transmission d'un code radio

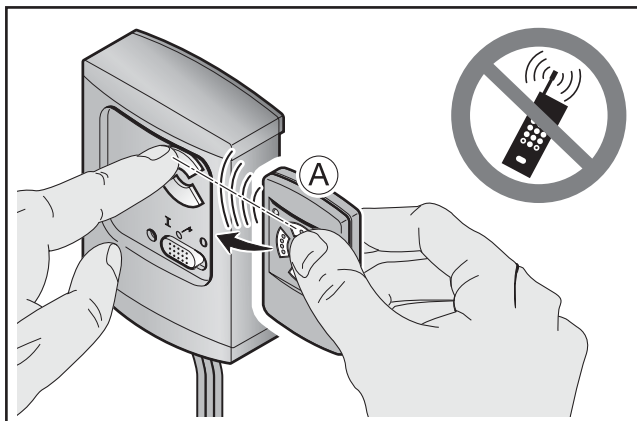
⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

- Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.

5.1 Apprentissage d'un code radio



- Appuyez sur la touche d'émetteur de l'émetteur **A** dont vous souhaitez transmettre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - Le code radio est envoyé et la LED s'allume en rouge.
- Approchez l'émetteur à droite du bouton-poussoir sans fil.
- Appuyez sur la touche d'émission à laquelle doit être affecté le nouveau code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED clignote lentement au rouge.
 - Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement au rouge.
 - La LED s'éteint après 2 secondes.

REMARQUE :

Pour procéder à une transmission, vous disposez de 15 secondes. Si le code radio n'est pas transmis dans cet intervalle, la procédure doit être répétée.

6 Réinitialisation de l'appareil

REMARQUE :

Après réinitialisation de l'appareil, le système radio BiSecur est de nouveau enclenché.

Les étapes suivantes permettent d'affecter un nouveau code radio à chaque touche d'émission.

- Ouvrez le boîtier du bouton-poussoir sans fil et retirez une pile pendant 10 secondes.
- Appuyez sur une touche d'émission et maintenez-la enfoncée.
- Introduisez la pile.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement au bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
- Relâchez la touche d'émission.

Tous les codes radio sont réaffectés.
- Fermez le boîtier du bouton-poussoir sans fil.

REMARQUE :

Si vous relâchez la touche d'émission trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

Pour régler le code fixe 868 MHz, voir chapitre 3.

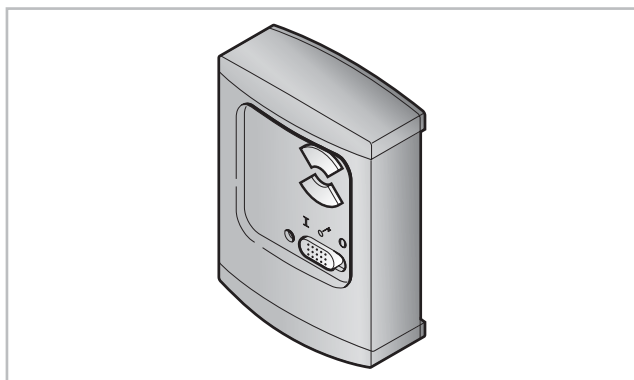
7 Affichage par LED

Bleu (BU)

Etat	Fonction
Clignote 4 s lentement, clignote 2 s rapidement, reste longtemps allumée	Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevée

Rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote 2 x	Piles presque vides
Clignote lentement	Bouton-poussoir sans fil en mode Apprentissage
Clignote rapidement	Apprentissage du code radio par le bouton-poussoir sans fil achevé
Allumée	Code radio en cours d'envoi



Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y cuidadosamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El pulsador interior vía radiofrecuencia FIT 2 BiSecur es un emisor monodireccional para automatismos y sus complementos. Puede operarse con la radiofrecuencia BiSecur, así como con el código fijo de 868 MHz.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del pulsador interior vía radiofrecuencia

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el recorrido

Al usar el pulsador interior vía radiofrecuencia se provocan movimientos de puerta que pueden causar lesiones a personas.

- ▶ Asegúrese de que los pulsadores interiores vía radiofrecuencia no estén al alcance de los niños, y sólo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta controlada a distancia.
- ▶ Si la puerta sólo dispone de un dispositivo de seguridad, el pulsador interior vía radiofrecuencia sólo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ Atraviese la apertura de la puerta de las instalaciones de puerta controladas a distancia únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final Puerta abierta.
- ▶ No se quede parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

- ▶ Ver indicación de advertencia, capítulo 5

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias del medio ambiente

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.

Proteja el pulsador interior vía radiofrecuencia de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: 0 °C a +60 °C)
- Humedad
- Polvo

INDICACIONES:

- Si no hay ningún acceso separado al garaje, realice todos los cambios o ampliaciones de los sistemas de radiofrecuencia dentro del garaje.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.
- La utilización simultánea de teléfonos móviles GSM 900 puede influir sobre el alcance del mando a distancia.

3 Ajuste del código fijo de 868 MHz

Todos los códigos de radiofrecuencia se vuelven a asignar siguiendo los siguientes pasos.

1. Abra la carcasa del pulsador interior de radiofrecuencia y retire una pila durante 10 segundos.
2. Presione un pulsador de emisión y manténgalo presionado.
3. Vuelva a insertar la pila.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.
4. Continúe presionando el pulsador de envío.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color rojo.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color rojo.
 - El LED brilla prolongadamente en color rojo.

El código fijo 868 MHz está activado.

INDICACIÓN:

Si se suelta el pulsador de emisión antes de tiempo, queda ajustado el sistema de radiofrecuencia BiSecur.

4 Funcionamiento

Cada pulsador de emisión tiene asignado un código de radiofrecuencia. Para enviar un código de radiofrecuencia determinado, presione el respectivo pulsador de emisión.

- El código de radiofrecuencia se transmite y el LED se ilumina rojo.

INDICACIÓN:

Si la pila está casi agotada, el LED parpadea 2 veces en rojo

- antes de emitir el código de radiofrecuencia.
 - La pila **debería** sustituirse en breve.
- y no se emite el código de radiofrecuencia.
 - La pila **debe** sustituirse inmediatamente.

5 Memorizar y transferir un código de radiofrecuencia

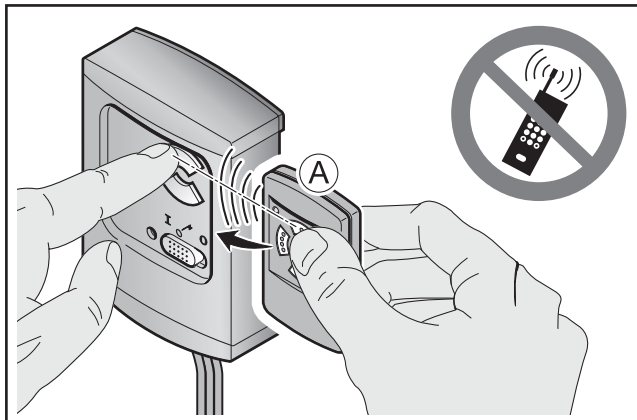
⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia, pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.

- Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

5.1 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia



- Presione el pulsador del emisor manual **A** cuyo código de radiofrecuencia desea transferir, y manténgalo presionado.
 - El código de radiofrecuencia se transmite y el LED se ilumina rojo.
- Mantenga el emisor manual a la derecha, junto al pulsador interior vía radiofrecuencia.
- Presione el pulsador de emisión al que se desea asignar el nuevo código de radiofrecuencia, y manténgalo presionado.
 - El LED parpadea lento en color rojo.
 - Si se reconoce el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en color rojo.
 - Después de 2 segundos se apaga el LED.

INDICACIÓN:

Para transferir el código dispone de 15 segundos. Si no se transfiere el código de radiofrecuencia en este tiempo, deberá repetirse todo el proceso.

6 Restablecimiento de los ajustes del aparato

INDICACIÓN:

Después del reset del aparato, se vuelve a establecer la radiofrecuencia BiSecur.

A cada pulsador de emisión se le asigna un nuevo código de radiofrecuencia siguiendo los siguientes pasos.

- Abra la carcasa del pulsador interior de radiofrecuencia y retire una pila durante 10 segundos.
- Presione un pulsador de emisión y manténgalo presionado.
- Vuelva a insertar la pila.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.
- Suelte el pulsador de emisión.

Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.
- Cierre la carcasa del pulsador interior vía radiofrecuencia.

INDICACIÓN:

Si se suelta antes de tiempo el pulsador de emisión, no se asignan códigos de radiofrecuencia nuevos.

Para ajustar el código fijo 868 MHz, ver el capítulo 3.

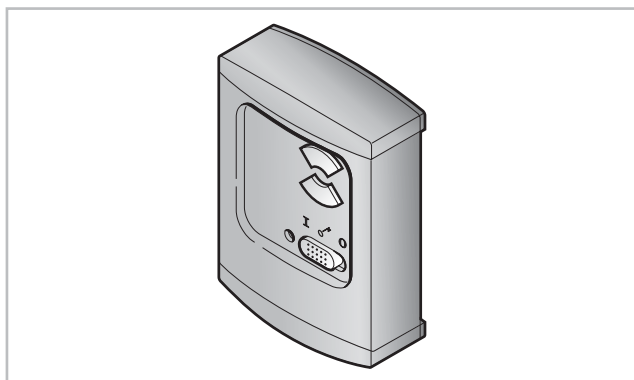
7 Indicación LED

Azul (BU)

Estado	Función
Parpadea lento durante 4 s, parpadea rápido durante 2 s, brilla prolongadamente	Se realiza o concluye un reset a los ajustes de fábrica

Rojo (RD)

Estado	Función
Parpadea 2 veces	Las pilas están casi agotadas
Parpadea lento	El pulsador interior vía radiofrecuencia se encuentra en el modo de aprendizaje
Parpadea rápido	El pulsador interior vía radiofrecuencia ha memorizado el código de radiofrecuencia
Brilla	Se está enviando el código de radiofrecuencia



Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Внутренний выключатель ДУ FIT 2 BiSecur является однонаправленным передатчиком, который предназначен для приводов и их принадлежности. Он может быть настроен как на радиосистему BiSecur, так и на постоянный код на частоте 868 МГц.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Указания по безопасности при эксплуатации внутреннего выключателя ДУ

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при движении ворот

При управлении воротами с помощью внутреннего выключателя ДУ перемещение ворот может стать причиной травмирования людей.

- ▶ Внутренний выключатель ДУ должен быть установлен в недоступном для детей месте! К его использованию допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации ворот с дистанционным управлением!
- ▶ Если ворота имеют только одно устройство безопасности, внутренним выключателем ДУ следует всегда управлять из зоны видимости ворот!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота, управляемые пультом ДУ, разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном положении «Ворота Откр.»!
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот

- ▶ См. предупреждение об опасности в главе 5

ВНИМАНИЕ

Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Предохраняйте внутренний выключатель ДУ от воздействия следующих факторов:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от 0 °C до +60 °C)
- Влага
- Пыль

УКАЗАНИЕ:

- При отсутствии отдельного входа в гараж любые изменения в системе дистанционного управления, а также ее расширение следует производить, находясь внутри гаража.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию радиосистемы, а также при ее расширении, используйте исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия дистанционного управления.
- Мобильные телефоны GSM 900 при одновременном использовании могут влиять на дальность действия системы дистанционного управления.

3 Установка постоянного кода 868 МГц

Все радиокоды могут быть соотнесены заново при помощи следующих операций.

1. Откройте корпус внутреннего выключателя ДУ и выньте из него батарейку на 10 секунд.
2. Нажмите на клавишу для передачи сигнала и держите ее нажатой.
3. Вставьте батарейку обратно.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
4. Продолжайте держать нажатой клавишу передачи сигнала.
 - Светодиод медленно мигает красным цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает красным цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит красным цветом.

Постоянный код 868 МГц активирован.

УКАЗАНИЕ:

Если отпустить клавишу для передачи сигнала раньше времени, то сохранится установка радиосистемы BiSecur.

4 Эксплуатация

Каждой клавише, передающей сигнал, соответствует определенный радиокод. Нажмите на ту клавишу выключателя, радиокод которой Вы хотите передать.

- Происходит передача радиокода, и светодиод горит красным цветом.

УКАЗАНИЕ:

Если батарейка почти полностью разряжена, светодиод дважды мигнет красным цветом

- перед передачей радиокода.
 - ▶ Батарейку **следует** заменить в самое ближайшее время.
- и сигнал передан не будет.
 - ▶ **Необходимо** срочно заменить батарейку.

5 Обучение устройства и передача радиокода

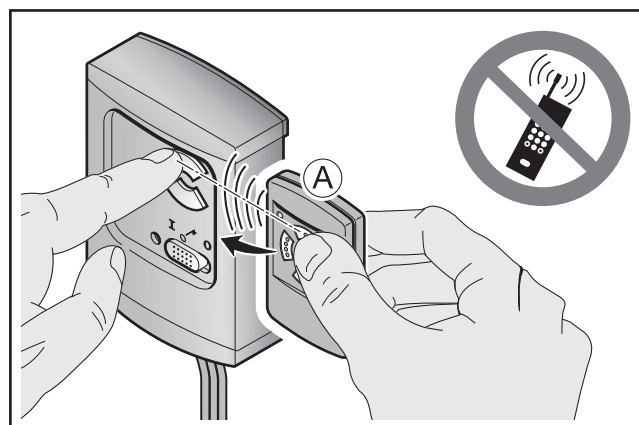
⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот

Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.

5.1 Обучение пульта ДУ новому радиокоду



- Нажмите на ту клавишу пульта **A**, радиокод которой Вы хотите передать, и держите ее нажатой.
 - Происходит передача радиокода, и светодиод горит красным цветом.
- Держите пульт ДУ справа от внутреннего выключателя ДУ.
- Нажмите на клавишу выключателя, которая должна соответствовать новому радиокоду, и держите ее нажатой.
 - Светодиод медленно мигает красным цветом.
 - Когда радиокод распознан, светодиод быстро мигает красным цветом.
 - Через 2 секунды светодиод гаснет.

УКАЗАНИЕ:

На передачу радиокода отведено 15 секунд. Если в течение этого времени радиокод не будет успешно передан, то данную операцию придется повторить.

6 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

УКАЗАНИЕ:

После возврата устройства в исходное состояние происходит новая настройка радиосистемы BiSecur.

Посредством следующих операций каждая клавиша выключателя будет соотнесена с новым радиокодом.

- Откройте корпус внутреннего выключателя ДУ и выньте из него батарейку на 10 секунд.
- Нажмите на клавишу для передачи сигнала и держите ее нажатой.
- Вставьте батарейку обратно.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
- Отпустите клавишу для передачи радиосигнала. **Все радиокоды соотнесены заново.**
- Закройте корпус внутреннего выключателя ДУ.

УКАЗАНИЕ:

Если отпустить клавишу для передачи сигнала раньше времени, то новый радиокод соотнесен не будет.

Информацию по настройке постоянного кода 868 МГц см. в главе 3.

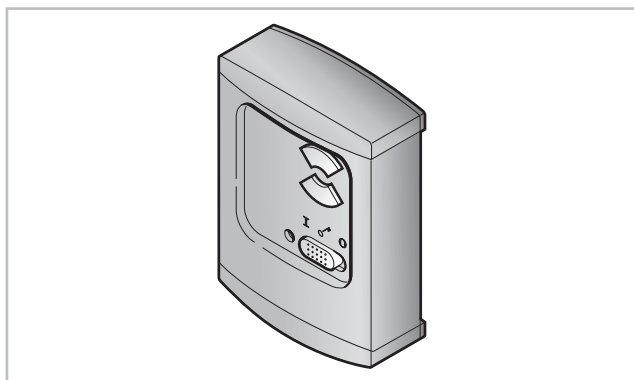
7 Светодиодная индикация

Светодиод синего цвета (BU)

Состояние	Функция
Медленно мигает в течение 4 сек., быстро мигает в течение 2 сек., затем долго горит	Выполняется или завершается возврат прибора в исходное состояние

Светодиод красного цвета (RD)

Состояние	Функция
Мигает 2 раза	Батарейки почти разряжены
Медленно мигает	Внутренний выключатель ДУ находится в режиме «Обучение»
Быстро мигает	Внутренний выключатель ДУ сохранил радиокод
Горит	Происходит передача радиокода



Geachte klant,

Wij danken u omdat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van onze firma.

1 Bij deze handleiding

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product. Neem de opmerkingen in acht en volg in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen op.

2 Veiligheidsrichtlijnen

2.1 Gebruiksdoel

De draadloze drukknopschakelaar FIT 2 BiSecur is een unidirectionele zender voor aandrijvingen en het toebehoren ervan. Hij kan met de BiSecur radiocode alsook met de vaste code 868 MHz gebruikt worden.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegelaten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de draadloze drukknopschakelaar

WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels bij deurbeweging

Als de draadloze drukknopschakelaar bediend wordt, kunnen personen gewond worden door de deurbeweging.

- ▶ Vergewis u ervan dat draadloze drukknopschakelaars niet in kinderhanden terecht komen en alleen door personen gebruikt worden, die vertrouwd zijn met de werkwijze van de deurinstallatie met afstandsbediening!
- ▶ Bedien de draadloze drukknopschakelaar alleen als u de deur ziet indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt!
- ▶ Rijd of loop pas door de deuropening van deurinstallaties met afstandsbediening als de deur zich in de eindpositie deur-open bevindt!
- ▶ Blijf nooit in het bewegingsbereik van de deur staan.

VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

- ▶ Zie waarschuwingsrichtlijn hoofdstuk 5

OPGELET

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden! Bescherm de draadloze drukknopschakelaar tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegelaten omgevingstemperatuur: 0 °C tot +60 °C)
- vochtigheid
- stof

OPMERKINGEN:

- Als er geen afzonderlijke toegang tot de garage is, voer dan elke wijziging of uitbreiding van radiosystemen binnen de garage uit.
- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de inbedrijfstelling of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
- Ook mobiele telefoons met GSM 900 toestellen kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening beïnvloeden.

3 Vaste code 868 MHz instellen

Alle radiocodes worden door de volgende stappen opnieuw toegewezen.

1. Open de kast van de draadloze drukknopschakelaar en verwijder een batterij 10 seconden.
2. Druk op een zendtoets en houd deze ingedrukt.
3. Leg de batterij in.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
 - De LED licht langdurig blauw op.
4. Houd de zendtoets ingedrukt.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam rood.
 - De LED knippert 2 seconden snel rood.
 - De LED licht langdurig rood op.

De vaste code 868 MHz is geactiveerd.

OPMERKING:

Als de zendtoets te vroeg wordt losgelaten blijft BiSecur radiofunctie ingesteld.

4 Bediening

Aan elke zendtoets is een radiocode toegewezen. Druk op de zendtoets, waarvan u de radiocode wilt gebruiken.

- De radiocode wordt verzonden en de LED brandt rood.

OPMERKING:

Als de batterij bijna leeg is, knippert de LED 2 x rood

- a. voor het zenden van de radiocode.
 - ▶ De batterij **moet** binnenkort worden uitgewisseld.
- b. en er gebeurt geen verzending van de radiocode.
 - ▶ De batterij **moet** onmiddellijk worden uitgewisseld.

5 Aanleren en overmaken van een radiocode

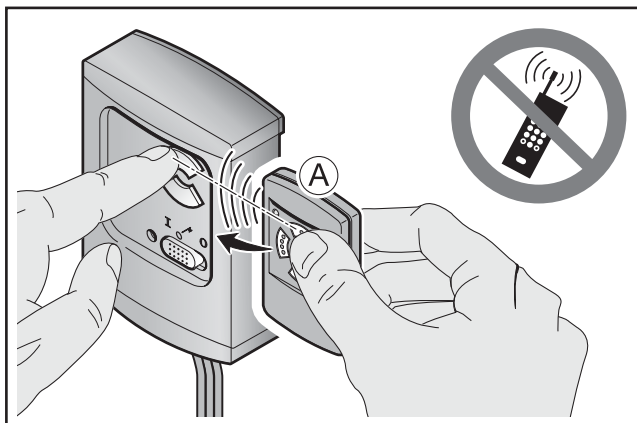
⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

Tijdens het leerproces aan het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

- Let erop dat er zich bij het aanleren van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de deur bevinden.

5.1 Aanleren van een radiocode



1. Druk op de handzender toets van handzender **A**, waarvan u de radiocode wilt overmaken en houd deze ingedrukt.
 - De radiocode wordt verzonden en de LED brandt rood.
2. Houd de handzender rechts naast de draadloze drukknopschakelaar.
3. Druk op de zendtoets, waaraan de nieuwe radiocode moet worden toegewezen en houd deze ingedrukt.
 - De LED knippert langzaam rood.
 - Als de radiocode herkend wordt knippert de LED snel rood.
 - Na 2 seconden dooft de LED uit.

OPMERKING:

Voor het overmaken heeft u 15 seconden tijd. Als binnen deze tijd de radiocode niet succesvol overgemaakt wordt, moet het proces herhaald worden.

6 Resetten van het toestel

OPMERKING:

Na de apparaat-reset is de BiSecur radiofunctie weer ingesteld.

Aan iedere zendtoets wordt door de volgende stappen een nieuwe radiocode toegewezen.

1. Open de kast van de draadloze drukknopschakelaar en verwijder een batterij 10 seconden.
2. Druk op een zendtoets en houd deze ingedrukt.
3. Leg de batterij in.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
 - De LED licht langdurig blauw op.
4. Laat de zendtoets los.
Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.
5. Sluit de kast van de draadloze drukknopschakelaar.

OPMERKING:

Als de zendtoets te vroeg wordt losgelaten worden er geen nieuwe radiocodes toegewezen.

Zie voor het instellen van de vaste code 868 MHz hoofdstuk 3.

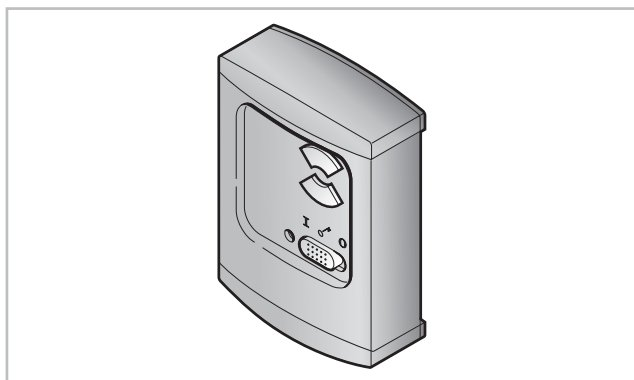
7 LED-display

Blauw (BU)

Toestand	Functie
knippert 4 sec langzaam, knippert 2 sec snel, licht langdurig op	toestelreset wordt uitgevoerd of beëindigd

Rood (RD)

Toestand	Functie
knippert 2 x	de batterijen zijn bijna leeg
knippert langzaam	de draadloze drukknopschakelaar bevindt zich in de modus aanleren
knippert snel	de draadloze drukknopschakelaar heeft de radiocode aangeleerd
licht op	de radiocode wordt verzonden



Gentile cliente,
la ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

La radiotastiera interna FIT 2 BiSecur è un trasmettitore unidirezionale per motorizzazioni e relativi accessori. Può essere utilizzato con il codice radio BiSecur e con il codice fisso 868 MHz.

Non sono consentiti altri tipi di applicazione. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Avvertenze di sicurezza per l'uso della radiotastiera interna

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento del portone

L'azionamento della radiotastiera interna può provocare lesioni alle persone a causa del movimento del portone.

- ▶ Assicurarsi che la radiotastiera interna sia lontano dalla portata dei bambini e sia utilizzata solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento del sistema di chiusura con comando a distanza.
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare la radiotastiera interna solo se il portone è in vista!
- ▶ Attraversare i sistemi di chiusura con comando a distanza solo se il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- ▶ Non sostare mai nella zona di manovra del portone.

CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

- ▶ Vedere le indicazioni di avvertenza nel capitolo 5

ATTENZIONE

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

L'inosservanza può pregiudicare il funzionamento!
Proteggere la radiotastiera interna dalle seguenti influenze:

- Esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da 0 °C a +60 °C)
- Umidità
- Polvere

NOTE:

- Se non è presente nessun accesso secondario al garage effettuare ogni modifica o ampliamento dei sistemi radio all'interno del garage.
- Terminata la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.
- Anche l'uso contemporaneo di telefoni cellulari GSM 900 può influire sulla portata.

3 Impostazione del codice fisso 868 MHz

Tutti i codici radio vengono riassegnati con i seguenti passaggi.

1. Aprire la custodia della radiotastiera interna e rimuovere una batteria per 10 secondi.
2. Premere un tasto di trasmissione e tenerlo premuto.
3. Inserire la batteria.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
4. Continuare a premere il tasto di trasmissione.
 - Il LED lampeggia lentamente di rosso per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di rosso per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di rosso.

Il codice fisso 868 MHz è attivato.

NOTA:

Se il tasto di trasmissione viene rilasciato troppo presto, il codice radio BiSecur rimane impostato.

4 Funzionamento

A ogni tasto di trasmissione è assegnato un codice radio. Premere il tasto di invio del quale si desidera inviare il codice radio.

- Il codice radio viene inviato e il LED si accende di rosso.

NOTA:

Se la batteria è quasi esaurita, il LED lampeggia 2 volte di rosso

- a. Prima dell'invio del codice radio.
 - ▶ La batteria **dovrebbe essere** sostituita entro breve.
- b. Il codice radio non viene inviato.
 - ▶ La batteria **deve** essere sostituita immediatamente.

5 Apprendimento e trasmissione di un codice radio

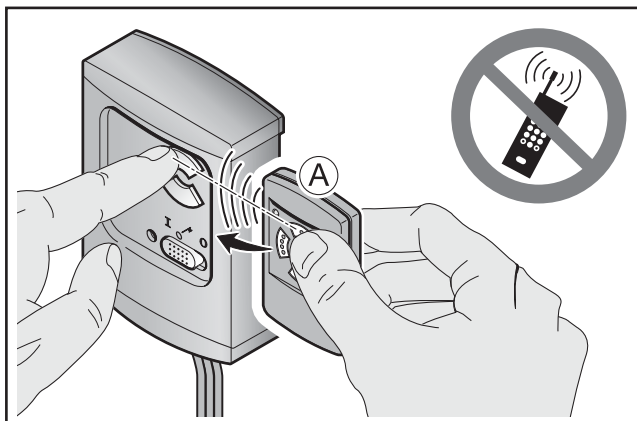
⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie del portone.

- Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone.

5.1 Apprendimento di un codice radio



1. Premere il tasto del telecomando **A** il cui codice radio si intende trasmettere e tenerlo premuto.
 - Il codice radio viene inviato e il LED si accende di rosso.
2. Tenere il telecomando a destra, accanto alla radiotastiera interna.
3. Premere il tasto di trasmissione al quale deve essere assegnato il nuovo codice radio e tenerlo premuto.
 - Il LED lampeggia lentamente di rosso.
 - Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia rapidamente di rosso.
 - Dopo 2 secondi il LED si spegne.

NOTA:

La trasmissione del codice radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo il codice radio non viene trasmesso correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

6 Reset del dispositivo

NOTA:

Dopo il reset del dispositivo è impostato nuovamente il codice radio BiSecur.

A ogni tasto di trasmissione viene assegnato un nuovo codice radio attraverso i seguenti passaggi.

1. Aprire la custodia della radiotastiera interna e rimuovere una batteria per 10 secondi.
2. Premere un tasto di trasmissione e tenerlo premuto.
3. Inserire la batteria.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
4. Rilasciare il tasto di trasmissione.

Tutti i codici radio sono stati riassegnati.
5. Chiudere la custodia della radiotastiera interna.

NOTA:

Se il tasto di trasmissione viene rilasciato troppo presto, non vengono assegnati nuovi codici radio.

Per l'impostazione del codice fisso 868 MHz vedere il capitolo 3.

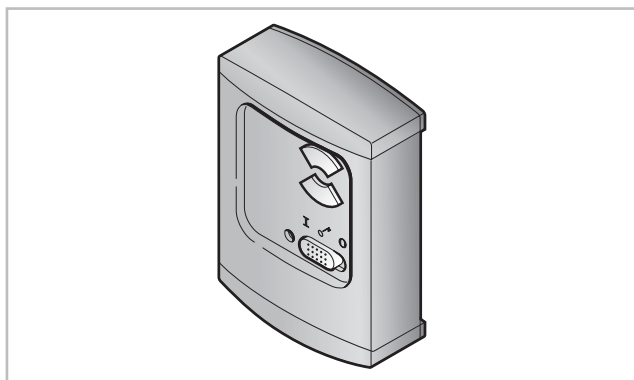
7 Indicatore LED

Blu (BU)

Stato	Funzione
Lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia rapidamente per 2 sec., rimane acceso a lungo	Viene effettuato e portato a termine il reset del dispositivo

Rosso (RD)

Stato	Funzione
Lampeggia 2 volte	Le batterie sono quasi scariche
Lampeggia lentamente	La radiotastiera interna si trova in modalità Apprendimento
Lampeggia velocemente	La radiotastiera interna ha appreso il codice radio
Si accende	Il codice radio viene inviato



Exma. cliente, Exmo. cliente,

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Cumpra as instruções e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização, segundo as disposições

O interruptor interior de radiofrequência FIT 2 BiSecur é um emissor unidirecional para automatismos e seus acessórios. O mesmo pode ser operado com a radiofrequência BiSecur e com o código fixo de 868 MHz. Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do interruptor interior de radiofrequência

⚠ AVISO

Perigo de lesão durante a deslocação da porta

Se for acionado o interruptor interior de radiofrequência, o movimento da porta pode provocar ferimentos em pessoas.

- ▶ Certifique-se, que os interruptores interiores de radiofrequência não estejam ao alcance das crianças e só sejam utilizados por pessoas, que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo de porta comandado à distância!
- ▶ De modo geral, terá de acionar o interruptor interior de radiofrequência com contacto visual com a porta, se a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- ▶ Transponha as aberturas de porta de dispositivos acionados à distância somente quando a porta de garagem se encontrar na posição final porta aberta!
- ▶ Nunca permaneça na área de movimento da porta.

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

- ▶ Ver instrução de aviso, capítulo 5

ATENÇÃO

Danificação da função devido às influências ambientais

Em caso de incumprimento poderá ser danificada a função!

Proteja o interruptor interior de radiofrequência das seguintes influências:

- Insolação direta (temperatura ambiente admissível: 0 °C a +60 °C)
- Humidade
- Poeira

NOTAS:

- Se não existir um acesso separado à garagem, realize qualquer alteração ou extensão de sistemas de radiofrequência dentro da garagem.
- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a colocação em funcionamento ou extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.
- Os telemóveis GSM 900 podem influenciar o alcance aquando de uma utilização em simultâneo.

3 Ajustar o código fixo de 868 MHz

Todos os códigos de radiofrequência são novamente agregados através dos seguintes passos.

1. Abra a caixa do interruptor interior de radiofrequência e retire uma pilha durante 10 segundos.
2. Prima uma tecla de transmissão e mantenha-a premida.
3. Coloque a pilha.
 - O LED pisca lentamente durante 4 segundos a azul.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
 - O LED permanece iluminado por muito tempo a azul.
4. Continue e premir a tecla de transmissão.
 - O LED pisca lentamente durante 4 segundos a vermelho.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a vermelho.
 - O LED permanece iluminado por muito tempo a vermelho.

O código fixo de 868 MHz encontra-se ativado.

NOTA:

Se a tecla de transmissão for solta antes de tempo, a radiofrequência BiSecur permanece ajustada.

4 Funcionamento

A cada tecla de transmissão está atribuído um código de radiofrequência. Prima a tecla de transmissão, cujo código de radiofrequência deseja enviar.

- O código de radiofrequência está a ser transmitido e o LED encontra-se iluminado a vermelho.

NOTA:

Quando a pilha estiver quase descarregada, o LED pisca 2 x a vermelho

- antes da transmissão do código de radiofrequência.
 - A pilha **deverá** ser substituída em breve.
- e não ocorrerá qualquer transmissão do código de radiofrequência.
 - A pilha **terá** de ser substituída de imediato.

5 Ajuste e memorização de um código de radiofrequência

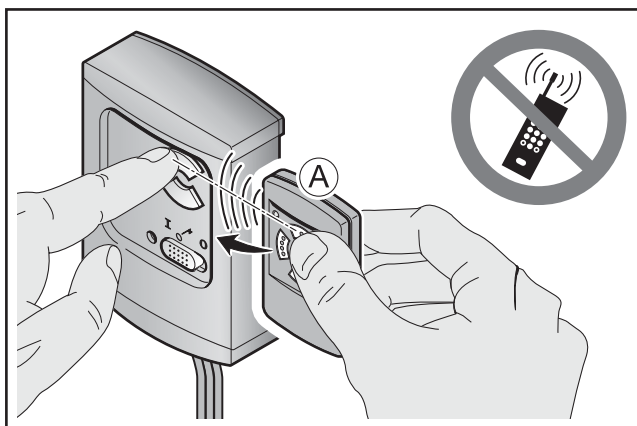
⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

Durante o processo de ajuste no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações inadvertidas da porta.

- Aquando do ajuste do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento da porta não se encontrem pessoas ou objetos.

5.1 Ajuste de um código de radiofrequência



- Prima a tecla do emissor **A**, cujo código de radiofrequência deseja memorizar e mantenha-a premida.
 - O código de radiofrequência está a ser transmitido e o LED encontra-se iluminado a vermelho.
- Coloque o emissor à direita ao lado do interruptor interior de radiofrequência.
- Prima a tecla de transmissão que deverá receber a atribuição do novo código de radiofrequência e mantenha-a premida.
 - O LED pisca lentamente a vermelho.
 - Se o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a vermelho.
 - Após 2 segundos, o LED desliga-se.

NOTA:

Para memorização dispõe de 15 segundos. Se, durante este tempo, o código de radiofrequência não for corretamente memorizado terá de ser repetido o procedimento.

6 Reset ao equipamento

NOTA:

Após o reset ao equipamento, a radiofrequência BiSecur encontra-se novamente ajustada.

A qualquer tecla de transmissão está agregado um novo código de radiofrequência através dos seguintes passos.

- Abra a caixa do interruptor interior de radiofrequência e retire uma pilha durante 10 segundos.
- Prima uma tecla de transmissão e mantenha-a premida.
- Coloque a pilha.
 - O LED pisca lentamente durante 4 segundos a azul.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
 - O LED permanece iluminado por muito tempo a azul.
- Largue a tecla de transmissão.

Todos os códigos de radiofrequência são novamente atribuídos.
- Feche a caixa do interruptor interior de radiofrequência.

NOTA:

Se a tecla de transmissão for largada antes de tempo, não será atribuído qualquer novo código de radiofrequência.

Para ajuste do código fixo de 868 MHz, ver capítulo 3.

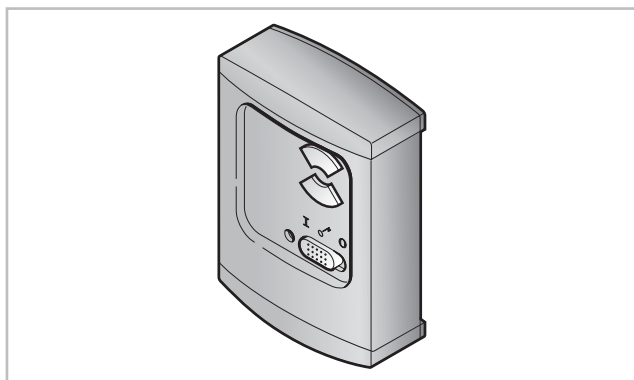
7 Indicação de LED

Azul (BU)

Estado	Função
Pisca lentamente durante 4 segundos, pisca rapidamente durante 2 segundos, iluminado prolongadamente	O reset ao equipamento está em execução ou está concluído

Vermelho (RD)

Estado	Função
Pisca 2 x	As pilhas estão quase sem carga
Pisca lentamente	O interruptor interior de radiofrequência encontra-se no modo de ajuste
Pisca rapidamente	O interruptor interior de radiofrequência memorizou o código de radiofrequência
Está iluminado	O código de radiofrequência está a ser transmitido



Szanowni Klienci,
dziękujemy, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu. Prosimy stosować się do zawartych w niej wskazówek, szczególnie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wewnętrzny sterownik radiowy FIT 2 BiSecur jest jednokierunkowym nadajnikiem do napędów i ich wyposażenia dodatkowego. Może być obsługiwany zarówno przy wykorzystaniu przekazu radiowego BiSecur, jak i stałego kodu 868 MHz.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wewnętrznego sterownika radiowego

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas pracy bramy

Podczas korzystania z wewnętrznego sterownika radiowego może dojść do skaleczenia ludzi przez bramę w ruchu.

- ▶ Należy się upewnić, że wewnętrzny sterownik radiowy jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznałomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej bramy!
- ▶ Jeśli brama posiada tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z wewnętrznego sterownika radiowego można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama znajduje się w zasięgu wzroku użytkownika!
- ▶ Przez zdalnie sterowaną bramę można przejeżdżać lub przechodzić dopiero wtedy, gdy zatrzyma się w położeniu krańcowym Brama otwarta!
- ▶ Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy

- ▶ Patrz wskazówka ostrzegawcza w rozdziale 5

UWAGA

Wpływ warunków zewnętrznych

Niestosowanie się do poniższych zaleceń może mieć ujemny wpływ na działanie nadajnika!

Wewnętrzny sterownik radiowy należy chronić przed:

- bezpośrednim nasłonecznieniem (dopuszczalna temperatura otoczenia: 0 °C do +60 °C)
- wilgocią
- kurzem

WSKAZÓWKI:

- Jeśli garaż nie posiada oddzielnego wejścia, to każdą zmianę lub każde rozszerzenie systemów sterowania radiowego należy przeprowadzać wewnątrz garażu.
- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu sterowania radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Do uruchomienia lub rozszerzenia systemu sterowania radiowego prosimy stosować wyłącznie oryginalne części.
- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu sterowania radiowego.
- Równoczesne korzystanie z telefonów komórkowych GSM 900 może także zmniejszyć zasięg zdalnego sterowania.

3 Ustawianie stałego kodu 868 MHz

Wszystkie kody radiowe są ponownie przyporządkowywane dzięki wykonaniu poniższych kroków

1. Otworzyć pokrywę wewnętrznego sterownika radiowego i wyjąć baterię na około 10 sekund.
2. Nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk nadajnika.
3. Włożyć baterię.
 - Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem niebieskim.
 - Dioda LED błyska szybko przez 2 sekundy światłem niebieskim.
 - Dioda LED świeci się długo światłem niebieskim.
4. Naciskać w dalszym ciągu przycisk nadajnika.
 - Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem czerwonym.
 - Dioda LED błyska szybko przez 2 sekundy światłem czerwonym.
 - Dioda LED świeci się długo światłem czerwonym.

Kod stały 868 MHz został aktywowany.

UWAGA:

Przedwczesne zwolnienie przycisku nadajnika spowoduje, że pozostanie ustawiony przekaz radiowy BiSecur.

4 Eksploatacja

Do każdego przycisku nadajnika jest przyporządkowany jeden kod radiowy. Nacisnąć przycisk, którego kod radiowy ma zostać wysłany.

- Dioda LED świeci się światłem czerwonym, trwa wysyłanie kodu radiowego.

UWAGA:

Jeżeli bateria jest prawie rozładowana, dioda miga 2 x czerwonym światłem

- przed wysłaniem kodu radiowego.
▶ Należy **jak najszybciej** wymienić baterię.
- i kod radiowy nie został wysłany.
▶ Należy **natychmiast** wymienić baterię.

5 Programowanie i kopiowanie kodu radiowego

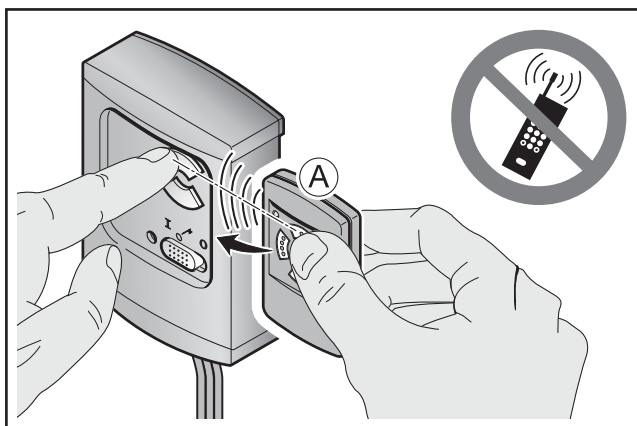
⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy

Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

- ▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy bramy nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

5.1 Programowanie kodu radiowego



- Nacisnąć i przytrzymać przycisk nadajnika **A**, z którego kod radiowy ma zostać skopiowany.
 - Dioda LED świeci się światłem czerwonym, trwa wysyłanie kodu radiowego.
- Przytrzymać nadajnik z prawej strony obok wewnętrznego sterownika radiowego.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk nadajnika, do którego ma zostać przyporządkowany nowy kod radiowy.
 - Dioda miga wolno światłem czerwonym.
 - W momencie rozpoznania kodu radiowego, dioda miga szybko czerwonym światłem.
 - Dioda LED gaśnie po upływie 2 sekund.

UWAGA:

Czas potrzebny do skopiowania / wysłania wynosi 15 sekund. Jeżeli w tym czasie nie nastąpi poprawne skopiowanie / wysłanie kodu radiowego, należy powtórzyć proces.

6 Resetowanie urządzenia

UWAGA:

Po ресecie urządzeń ustawiony jest ponownie przekaz radiowy BiSecur.

Po wykonaniu poniższych czynności do każdego przycisku nadajnika zostanie przyporządkowany jeden nowy kod radiowy.

- Otworzyć pokrywę wewnętrznego sterownika radiowego i wyjąć baterię na około 10 sekund.
- Nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk nadajnika.
- Włożyć baterię.
 - Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem niebieskim.
 - Dioda LED błyska szybko przez 2 sekundy światłem niebieskim.
 - Dioda LED świeci się długo światłem niebieskim.
- Zwolnić przycisk nadajnika.
Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.
- Zamknąć obudowę sterownika.

WSKAZÓWKA:

Przedwczesne zwolnienie przycisku nadajnika spowoduje, że nie zostaną przyporządkowane żadne nowe kod radiowe.

W celu ustawienia kodu stałego 868 MHz patrz rozdział 3.

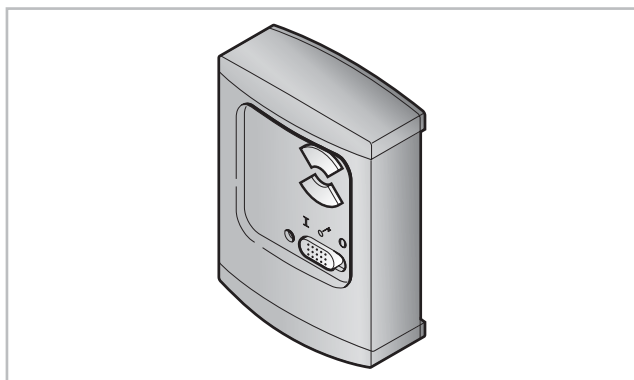
7 Wskazania diod LED

Kolor niebieski (BU)

Stan	Funkcja
miga wolno przez 4 s, miga szybko przez 2 s, świeci się długo	przeprowadzono lub zakończono reset urządzenia

Kolor czerwony (RD)

Stan	Funkcja
miga 2 x	baterie prawie rozładowane
miga wolno	wewnętrzny sterownik radiowy znajduje się w trybie programowania
miga szybko	wewnętrzny sterownik radiowy zaprogramował kod radiowy
świeci się	wysyłanie kodu radiowego



Kedves vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági-, illetve figyelmeztető utasításokat.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A FIT 2 BiSecur rádiós belső nyomógomb egy unidirekcionális adó meghajtásokhoz és azok kiegészítőihez. Ez a kézi adó BiSecur-rádiós rendszerrel, valamint 868 MHz-es fix kóddal működtethető.

Más felhasználási mód nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Biztonsági utasítások a rádiós belső nyomógomb működtetéséhez

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

Ha a rádiós belső nyomógombot működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós belső nyomógomb nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a rádiós belső nyomógombot alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll!
- ▶ Soha ne tartózkodjon a kapu mozgástartományában.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést az 5. fejezetben

FIGYELEM

A működőképesség csökkenése környezeti hatásra

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja! Óvja a rádiós belső nyomógombot a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: 0 °C-tól +60 °C-ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

MEGJEGYZÉSEK:

- Ha nincs a garáznak másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázon belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

3 868 MHz-es fixkód beállítása

Az összes rádiós kód a következő lépésekkel új hozzárendelést kap.

1. Nyissa fel a rádiós belső nyomógomb házát és vegyen ki 10 mp-re egy elemet.
2. Nyomja meg az adógombot, és tartsa nyomva.
3. Helyezze be az elemet.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszan, kéken világít.
4. Tartsa nyomva továbbra is az adógombot.
 - A LED 4 mp-ig lassan, pirosan villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, pirosan villog.
 - A LED hosszan, pirosan világít.

A 868 MHz-es fix kód aktiválva van.

MEGJEGYZÉS:

Ha az adógombot idő előtt elengedi, akkor a BiSecur távvezérlés marad beállítva.

4 Üzemeltetés

Minden adógombhoz egy rádiós kód van hozzárendelve. Nyomja meg azt az adógombot, amelyik rádiós kódját szeretné kiküldeni.

- A rádiós kód elküldésre került és a LED pirosan világít.

MEGJEGYZÉS:

Ha az elem már majdnem lemerült, akkor a LED 2 x pirosan villan

- a. a rádiós kód kiküldése előtt.
 - ▶ Ilyenkor az elemet hamarosan ki **kell** cserélni.
- b. és semmilyen rádiós kód sem kerül kiküldésre.
 - ▶ Ilyenkor az elemet azonnal ki **kell** cserélni.

5 Egy rádiós kód betanítása és örökítése

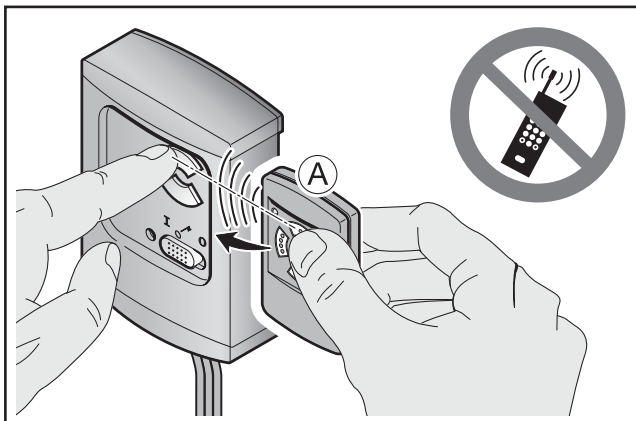
⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

- Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

5.1 Egy rádiós kód betanítása



1. Nyomja meg és tartsa nyomva az **A** jelű kéziadó azon nyomógombját, amelyiknek a rádiós kódját szeretné örökíteni.
 - A rádiós kód elküldésre került és a LED pirosan világít.
2. Tartsa a kéziadót a rádiós belső nyomógomb jobb oldala mellé.
3. Nyomja meg azt az adógombot, amelyhez hozzá kell rendelni az új rádiós kódot, és tartsa megnyomva.
 - A LED lassan pirosan villog.
 - Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a LED gyorsan pirosan villog.
 - 2 mp múlva a LED kialszik.

MEGJEGYZÉS:

A továbbörökítésre 15 másodperce van. Ha ezen időn belül a rádiós kódot nem sikerül továbbörökíteni, akkor a folyamatot meg kell ismételni.

6 Készülék-reset

MEGJEGYZÉS:

A készülékreset után ismét a BiSecur távvezérlés lesz beállítva.

A következő lépésekben minden adógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

1. Nyissa fel a rádiós belső nyomógomb házát és vegyen ki 10 mp-re egy elemet.
2. Nyomja meg az adógombot, és tartsa nyomva.
3. Helyezze be az elemet.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszan, kéken világít.
4. Engedje el az adógombot.
Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.
5. Zárja vissza a rádiós belső nyomógomb házát.

MEGJEGYZÉS:

Ha az adógombot idő előtt elengedi, akkor nem lesz hozzárendelve semmilyen új rádiós kód.

A 868 MHz-es fix kód beállításához lásd a 3. fejezetet.

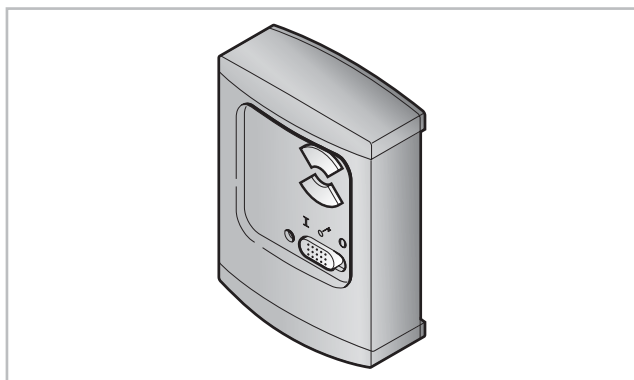
7 LED-kijelzés

Kék (BU)

Állapot	Funkció
4 mp-ig lassan villog, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszan világít	Készülék-reset elvégzése ill. lezárása

Piros (RD)

Állapot	Funkció
Villog 2 x	Az elemek csaknem lemerültek
Lassan villog	A rádiós belső nyomógomb tanulómódban van
Gyorsan villog	A rádiós belső nyomógomb megtanulta a rádiós kódot
Világít	A rádiós kód elküldésre került



Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
děkujeme vám, že jste se rozhodl / a pro kvalitní výrobek
z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité
informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené,
zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Vnitřní rádiový spínač FIT 2 BiSecur je jednosměrný vysílač
pro pohony a jejich příslušenství. Může být provozován
s rádiovým kódem BiSecur i s pevným kódem 868 MHz.

Jiné způsoby použití jsou nepřipustné. Výrobce neručí
za škody, které byly způsobeny použitím odporujícím
určení nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu vnitřního rádiového spínače

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

Při obsluze vnitřního rádiového spínače může dojít
ke zraněním osob pohybujícími se vraty.

- ▶ Zajistěte, aby se vnitřní rádiový spínač nedostal
do rukou dětem a nebyl používán osobami, které
nejsou obeznámeny s funkcí vratového zařízení
s dálkovým ovládáním!
- ▶ Vnitřní rádiový spínač je obecně nutné obsluhovat
při vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata
vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením!
- ▶ Projíždějte nebo procházejte otvory vratových
zařízení ovládaných dálkovým ovládáním, až když
vrata stojí v koncové poloze vrata otevřena!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v prostoru pohybu vrat.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kapitole 5

POZOR

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek
zhoršení funkce!

Chraňte vnitřní rádiový spínač před následujícími vlivy
prostředí:

- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí:
0 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prachem

POKyny:

- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže,
provádějte každou změnu nebo rozšíření rádiových
systémů uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému
provedte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření rádiového
systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového
systému.
- Při současném použití mohou ovlivňovat dosah
i mobilní telefony GSM 900.

3 Nastavení pevného kódu 868 MHz

Všechny rádiové kódy budou znovu přiřazeny
následujícími kroky.

1. Otevřete skříň vnitřního rádiového spínače a vyjměte
baterii na 10 sekund.
2. Stiskněte vysílací tlačítko a držte je stisknuté.
3. Vložte baterie.
 - LED bliká 4 sekundy pomalu modře.
 - LED bliká 2 sekundy rychle modře.
 - LED svítí dlouze modře.
4. Držte vysílací tlačítko nadále stisknuté.
 - LED bliká 4 sekundy pomalu červeně.
 - LED bliká 2 sekundy rychle červeně.
 - LED svítí dlouze červeně.

Pevný kód 868 MHz je aktivován.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se vysílací tlačítko předčasně uvolní, zůstane
nastaven rádiový kód BiSecur.

4 Provoz

Každému vysílacímu tlačítku je přidělen rádiový kód.
Stiskněte tlačítko, jehož rádiový kód chcete vyslat.
– Rádiový kód se vysílá a LED svítí červeně.

UPOZORNĚNÍ:

Je-li baterie téměř vybitá, blikne LED 2 × červeně

- a. před vysláním rádiového kódu;
 - ▶ Baterie **by se měla** brzy vyměnit.
- b. a nenásleduje vysílání rádiového kódu.
 - ▶ Baterie **se musí** ihned vyměnit.

5 Programování a předávání rádiového kódu

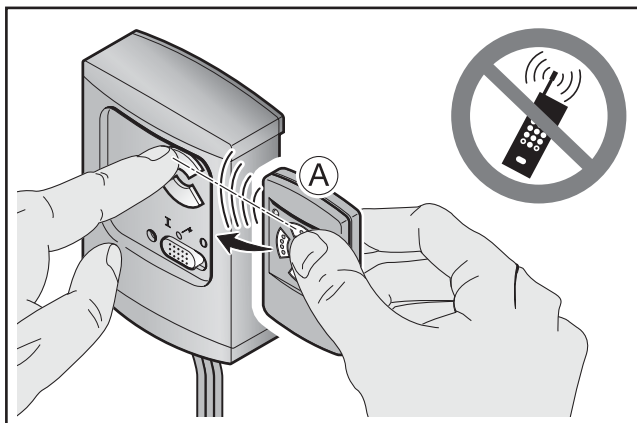
⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěné jízdě vrat.

- Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

5.1 Programování rádiového kódu



1. Stiskněte tlačítko ručního vysílače **A**, jehož rádiový kód chcete předávat, a držte je stisknuté.
 - Rádiový kód se vysílá a LED svítí červeně.
2. Držte ruční vysílač vpravo vedle vnitřního rádiového spínače.
3. Stiskněte vysílací tlačítko, kterému se má přiřadit nový rádiový kód, a držte je stisknuté.
 - LED bliká pomalu červeně.
 - Je-li rádiový kód rozpoznán, bliká LED rychle červeně.
 - Po 2 sekundách LED zhasne.

UPOZORNĚNÍ:

K předání máte dobu 15 sekund. Jestliže se během této doby rádiový kód úspěšně nepředá, musí se postup zopakovat.

6 Nastavení výchozího stavu přístroje

UPOZORNĚNÍ:

Po nastavení výchozího stavu přístroje je opět nastaven rádiový systém BiSecur.

Každému vysílacímu tlačítku je následujícími kroky přiřazen nový rádiový kód.

1. Otevřete skříň vnitřního rádiového spínače a vyjměte baterii na 10 sekund.
2. Stiskněte vysílací tlačítko a držte je stisknuté.
3. Vložte baterie.
 - LED bliká 4 sekundy pomalu modře.
 - LED bliká 2 sekundy rychle modře.
 - LED svítí dlouze modře.
4. Uvolněte vysílací tlačítko.
Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.
5. Zavřete skříň vnitřního rádiového spínače.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se vysílací tlačítko uvolní předčasně, žádné nové rádiové kódy se nepřidají.

Nastavení pevného kódu 868 MHz je popsáno v kapitole 3.

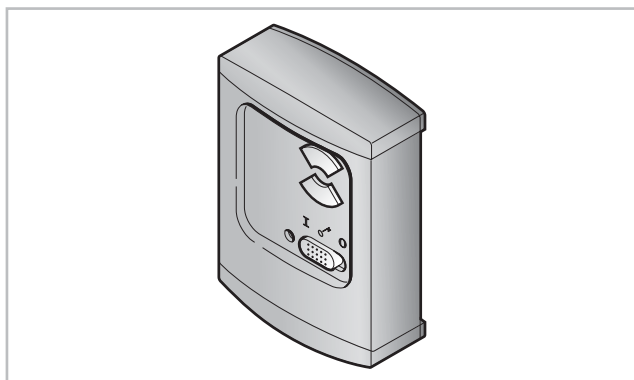
7 Indikace LED

Modrá (BU)

Stav	Funkce
Bliká 4 s pomalu, bliká 2 s rychle, svítí dlouze	Provádí se nebo bylo ukončeno nastavení výchozího stavu zařízení

Červená (RD)

Stav	Funkce
Blikne 2 x	Baterie jsou téměř vybité
Bliká pomalu	Vnitřní rádiový spínač je v režimu programování
Bliká rychle	Vnitřní rádiový spínač je naprogramován rádiovým kódem
Svítí	Rádiový kód se vysílá



Spoštovana stranka,
zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za kakovosten
proizvod iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, vsebujejo pomembne
informacije o proizvodu. Upoštevajte navodila, še posebno
varnostna navodila in opozorila.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Radijsko notranje tipkalo za daljinsko upravljanje
FIT 2 BiSecur je enosmerni oddajnik za pogone in njihovo
opremo. Deluje z radijskim sistemom BiSecur kakor tudi
s fiksno kodo 868 MHz.

Drugi načini uporabe niso dovoljeni. Proizvajalec ne jamči
za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za uporabo notranjega tipkala za daljinsko upravljanje

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb pri premikanju vrat

Če se aktivira radijsko notranje tipkalo, lahko pride zaradi
premikanja vrat do poškodb oseb.

- ▶ Zagotovite, da radijska notranja tipkala ne pridejo
v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe,
ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim
upravljanjem!
- ▶ Načeloma morate radijsko notranje tipkalo upravljati
tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata
opremljena samo z eno varnostno napravo!
- ▶ Skozi odprto vrata z daljinskim upravljanjem
se zapeljite oz. pojdite šele, ko se vrata ustavijo
v končnem položaju odprtih vrat!
- ▶ Nikoli ne stojte v območju gibanja vrat.

⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

- ▶ Glej opozorilo v poglavju 5

POZOR

Vpliv okolja na delovanje

Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje
v delovanju!

Zaščitite radijsko notranje tipkalo pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja:
0 °C do +60 °C)
- vlaga
- prah

NAVODILA:

- Če ni na voljo drugega vhoda v garažo, izvajajte
kakršnokoli spremembo ali nadgradnjo z radijsko
vodenimi sistemi samo v garaži.
- Izvedite po programiranju ali razširitvi radijsko
vodenega sistema preizkus delovanja.
- Uporabite za zagon ali razširitev radijsko vodenega
sistema izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na domet radijsko
vodenega sistema.
- Razen tega pa lahko ob sočasni uporabi na doseg
vplivajo tudi mobilni telefoni GSM 900.

3 Nastavitev fiksne kode 868 MHz

Vse radijske kode je mogoče dodeliti na novo z naslednjimi
koraki.

1. Odprite ohišje radijskega notranjega tipkala
in odstranite baterijo za 10 sekund.
2. Pritisnite na tipko za oddajanje in jo zadržite.
3. Vstavite baterijo.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
4. Držite tipko za oddajanje.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, rdeče.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, rdeče.
 - Dioda LED sveti dolgo, rdeče.

Fiksna koda 868 MHz je aktivirana.

NAVODILO:

Če tipko za oddajanje predčasno spustite, ostane radijsko
voden sistem BiSecur nastavljen.

4 Delovanje

Vsaki tipki za oddajanje je dodeljena radijska koda.
Pritisnite na tipko za oddajanje, katere radijsko vodeno
kodo želite poslati.

- Radijska koda se oddaja in dioda LED sveti v rdeči
barvi.

NAVODILO:

Ko je baterija skoraj prazna, utripne rdeča dioda LED 2 ×

- a. pred oddajanjem radijsko vodene kode.
 - ▶ Baterijo **morate** v kratkem zamenjati.
- b. in oddajanje radijsko vodene kode se ne izvaja.
 - ▶ Baterijo **morate** takoj zamenjati.

5 Programiranje in prenos radijske kode

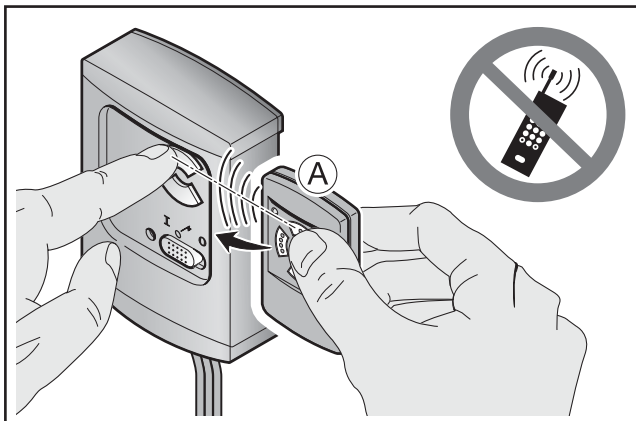
⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

V času programiranja radijsko vodenega sistema lahko pride do nepredvidenega premikanja vrat.

- Pazite na to, da se v času programiranja radijsko vodenega sistema v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

5.1 Programiranje radijsko vodene kode



1. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika **A**, katere radijsko kodo želite prenesti in jo zadržite.
 - Radijska koda se oddaja in dioda LED sveti v rdeči barvi.
2. Pridržite ročni oddajnik desno od radijskega notranjega tipkala.
3. Pritisnite na tipko za oddajanje, ki ji je dodeljena nova radijska koda in jo zadržite.
 - Dioda LED počasi utripa v rdeči barvi.
 - Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro v rdeči barvi.
 - Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.

NAVODILO:

Za prenos imate na voljo 15 sekund. Če prenos radijske kode v tem času ni uspešno dokončan, morate postopek ponoviti.

6 Resetiranje naprave

NAVODILO:

Ob ponastavitvi naprave se vnovič nastavi radijski sistem BiSecur.

Vsaki tipki za oddajanje se z naslednjimi koraki dodeli nova radijsko vodena koda.

1. Odprite ohišje radijskega notranjega tipkala in odstranite baterijo za 10 sekund.
2. Pritisnite na tipko za oddajanje in jo zadržite.
3. Vstavite baterijo.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
4. Spustite tipko za oddajanje.
Vse radijsko vodene kode so nanovo dodeljene.
5. Zaprite ohišje radijskega notranjega tipkala.

NAVODILO:

Če tipko za oddajanje predčasno spustite, se ne ustvarijo nobene nove kode.

Za nastavev fiksne kode 868 MHz glej poglavje 3.

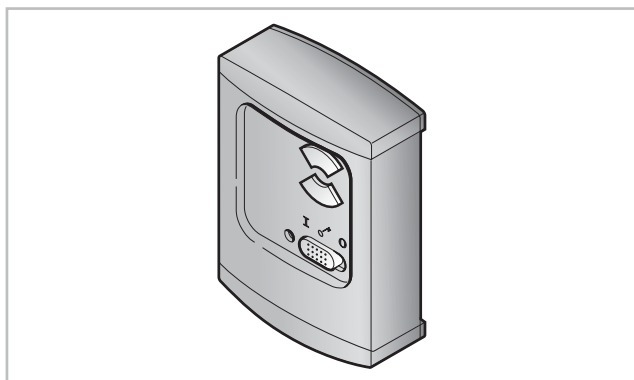
7 Prikaz LED

Modra (BU)

Stanje	Delovanje
utripa 4 sek., počasi	izvede oz. zaključi se resetiranje naprave
utripa 2 sek., hitro	
sveti neprekinjeno	

Rdeča (RD)

Stanje	Delovanje
utripne 2 x	baterije so skoraj prazne
utripa počasi	radijsko notranje tipkalo se nahaja v načinu za programiranje
utripa hitro	radijsko notranje tipkalo se je naučilo radijsko kodo
sveti	radijska koda se oddaja



Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss.

1 Om denne veiledningen

Les hele veiledningen nøye, den inneholder viktig informasjon om produktet. Følg anvisningene, særlig sikkerhetsreglene og advarslene.

2 Sikkerhetsmerknader

2.1 Formålstjenlig bruk

Den trådløse innvendige sensoren FIT 2 BiSecur er en enveis-sender for portåpnere med tilbehør. Den kan betjenes med radiosystemet BiSecur, eller med radiofrekvensen 868 MHz.

Alle andre anvendelser er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil eller ikke forskriftsmessig bruk.

2.2 Sikkerhetsregler for bruk av den trådløse innvendige sensoren

⚠ ADVARSEL

Portbevegelsen medfører fare for personskader

Ved betjening av den trådløse innvendige sensoren kan personer bli skadet når porten beveger seg.

- ▶ Pass på at barn ikke får tak i den trådløse innvendige sensoren. Den skal kun brukes av personer som har fått instruksjon om hvordan den fjernstyrte porten fungerer!
- ▶ Generelt må den trådløse innvendige sensoren kun brukes når porten er innenfor synsvidde, hvis denne bare har én sikkerhetsinnretning.
- ▶ Ikke kjør eller gå gjennom fjernstyrte porter før porten står i endeposisjonen Port åpen!
- ▶ Bli aldri stående i portens bevegelsesområde.

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader grunnet utilsiktet portkjøring

- ▶ Se advarsel i kapittel 5

NB!

Redusert funksjon på grunn av ytre påvirkning

Det kan gå ut over funksjonen hvis man ikke tar hensyn til slike forhold!

Beskytt den trådløse innvendige sensoren mot følgende påvirkninger:

- Direkte sollys (tillatt omgivelsestemperatur: 0 °C til +60 °C)
- Fuktighet
- Støvelastning

MERKNADER:

- Dersom det ikke finnes noen separat inngang til garasjen, må alle endringer og utvidelser av trådløse systemer utføres inne i garasjen.
- Utfør en funksjonskontroll etter programmeringen eller utvidelsen av det trådløse systemet.
- Ved igangsetting eller utvidelse av det trådløse systemet må du bare bruke originaldeler.
- Forholdene på stedet kan påvirke rekkevidden til det trådløse systemet.
- GSM 900-mobiltelefoner kan påvirke rekkevidden hvis de brukes samtidig.

3 Innstille radiofrekvens 868 MHz

Alle radiokoder tilordnes på nytt på følgende måte.

1. Åpne dekelet til den trådløse innvendige sensoren og ta ut et batteri i 10 sekunder.
2. Trykk på en sendetast og hold den inne.
3. Legg inn batteriet.
 - Lysdioden blinker langsomt blått i 4 sekunder.
 - Lysdioden blinker raskt blått i 2 sekunder.
 - Lysdioden lyser kontinuerlig blått.
4. Fortsett å trykke sendetasten.
 - Lysdioden blinker langsomt rødt i 4 sekunder.
 - Lysdioden blinker raskt rødt i 2 sekunder.
 - Lysdioden lyser kontinuerlig rødt.

Radiofrekvensen 868 MHz er aktivert.

MERK:

Slippes sendetasten for tidlig, forblir radiosystemet BiSecur innstilt.

4 Drift

Hver sendetast har tilordnet en radiokode. Trykk den sendetasten som har den radiokoden du vil sende.

- Radiokoden sendes og lysdioden lyser rødt.

MERK:

Er batteriet nesten tomt, blinker lysdioden rødt 2 ×

a. før radiokoden sendes.

- ▶ Batteriet **bør** erstattes snarest.

b. og radiokoden sendes ikke.

- ▶ Batteriet **må** straks erstattes.

5 Programmere og overføre en radiokode

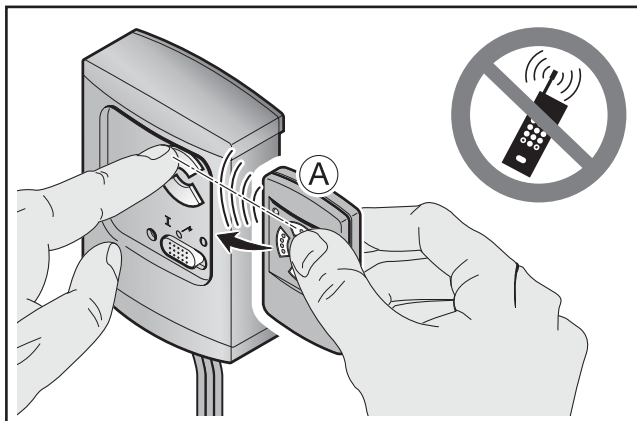
⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader grunnet utilsiktet portkjøring

Under programmeringen av det trådløse systemet kan det oppstå utilsiktede portkjøringer.

- Pass på at det ikke befinner seg personer eller gjenstander i portens bevegelsesområde under programmeringen av det trådløse systemet.

5.1 Programmering av en radiokode



1. Trykk håndsendertasten på håndsenderen **A**, som har den radiokoden du vil overføre, og hold den inne.
 - Radiokoden sendes og lysdioden lyser rødt.
2. Hold håndsenderen til høyre ved siden av den trådløse innvendige sensoren.
3. Trykk på sendetasten som skal tilordnes den nye radiokoden, og hold denne inne.
 - Lysdioden blinker langsomt rødt.
 - Dersom radiokoden identifiseres, blinker lysdioden raskt rødt.
 - Lysdioden slukner etter 2 sekunder.

MERK:

Du har 15 sekunders tid til å overføre. Hvis radiokoden ikke kan overføres innen denne tiden, må prosessen gjentas.

6 Tilbakestilling av enheten

MERK:

Etter tilbakestillingen av enheten er radiosystemet BiSecur innstilt igjen.

Hver sendetast blir tilordnet en ny radiokode på følgende måte.

1. Åpne dekslet til den trådløse innvendige sensoren og ta ut et batteri i 10 sekunder.
2. Trykk på en sendetast og hold den inne.
3. Legg inn batteriet.
 - Lysdioden blinker langsomt blått i 4 sekunder.
 - Lysdioden blinker raskt blått i 2 sekunder.
 - Lysdioden lyser kontinuerlig blått.
4. Slipp sendetasten.
Alle radiokoder er tilordnet på nytt.
5. Lukk dekslet til den trådløse innvendige sensoren.

MERK:

Slippes sendetasten for tidlig, blir det ikke tilordnet noen nye radiokoder.

For innstilling av radiofrekvensen 868 MHz se kap. 3.

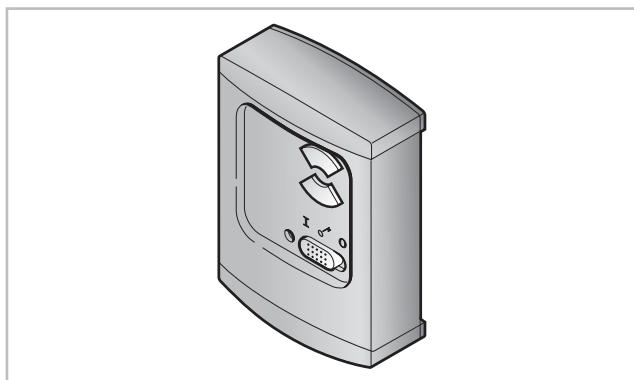
7 LED-visning

Blå (BU)

Tilstand	Funksjon
blinker langsomt i 4 sek.	tilbakestilling av enheten gjennomføres eller avsluttes
blinker raskt i 2 sek.	
lyser kontinuerlig	

Rød (RD)

Tilstand	Funksjon
blinker 2 ganger	batteriene er nesten tomme
blinker langsomt	den trådløse innvendige sensoren befinner seg i programmeringsmodus
blinker raskt	den trådløse innvendige sensoren har blitt programmert med radiokoden
lyser	radiokoden sendes



Bästa kund,
tack för att du har valt en kvalitetsprodukt ur vårt sortiment.

1 Om denna bruksanvisning

Läs igenom hela anvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om produkten. Följ anvisningarna och beakta i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningarna.

2 Säkerhetsföreskrifter

2.1 Korrekt användning

Den trådlösa inomhusknappsatsen FIT 2 BiSecur är en enkelriktad sändare för maskinerier och tillbehör. Den kan användas med trådlös BiSecur och är kompatibel med frekvensen 868 MHz.

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren fransäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

2.2 Säkerhetsföreskrifter för användning av knappsatsen

⚠ VARNING

Risk för personskador vid portrörelse

Personer kan skadas av port- / grindrörelsen när man använder knappsatsen.

- ▶ Se till att knappsatsen inte används av barn, och att den bara används av personer som vet hur det fjärrstyrda portsystemet fungerar.
- ▶ Man måste alltid ha fri sikt över porten när knappsatsen används, om porten bara har en säkerhetsanordning.
- ▶ Gå eller kör bara igenom en fjärrstyrd port när den är helt öppen!
- ▶ Stå aldrig i portens rörelseområde.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för personskador pga. oavsiktlig portrörelse

- ▶ Se varningsanvisning, kapitel 5

OBS!

Påverkan från omgivningen

Om detta inte beaktas kan funktionen försämrats!

Skydda knappsatsen från:

- direkt solljus (till. omgivningstemperatur: 0 °C till +60 °C)
- fukt
- damm

ANMÄRKNINGAR:

- Finns det ingen separat ingång till garaget ska alla ändringar i eller utökningar av fjärrsystem utföras inne i garaget.
- Gör ett funktionstest när fjärrsystemet har programmerats eller kompletterats.
- Använd endast originaldelar vid driftstart eller komplettering av fjärrsystemet.
- Omgivningsvillkoren kan påverka fjärrsystemets räckvidd.
- Räckvidden kan påverkas om GSM 900-mobiler används samtidigt.

3 Ställa in kompatibilitet med 868 MHz

Alla koder kan tilldelas igen genom följande steg.

1. Öppna knappsatsens hölje och ta ut ett batteri i 10 sekunder.
2. Tryck på en sändarknapp och håll den intryckt.
3. Lägg i batteriet.
 - LEDn blinkar långsamt med blått sken i 4 sek.
 - LEDn blinkar snabbt med blått sken i 2 sek.
 - LEDn lyser blått länge.
4. Fortsätt hålla sändarknappen intryckt.
 - LEDn blinkar långsamt med rött sken i 4 sek.
 - LEDn blinkar snabbt med rött sken i 2 sek.
 - LEDn lyser rött länge.

Den fasta frekvensen 868 MHz är aktiverad.

ANMÄRKNING:

Om man släpper upp sändarknappen i förtid, förblir trådlöst BiSecur inställt.

4 Drift

Varje sändarknapp har en fjärrkod. Tryck på den sändarknapp som har den kod som du vill sända.

- Fjärrkoden sänds och LEDn lyser med rött sken.

ANMÄRKNING:

Om batteriet nästan är tomt, blinkar LEDn rött 2 ggr

- a. innan fjärrkoden sänds.
 - ▶ Batteriet **bör** bytas inom kort.
- b. och fjärrkoden sänds inte.
 - ▶ Batteriet **måste** bytas omgående.

5 Programmering och överföring av en fjärrkod

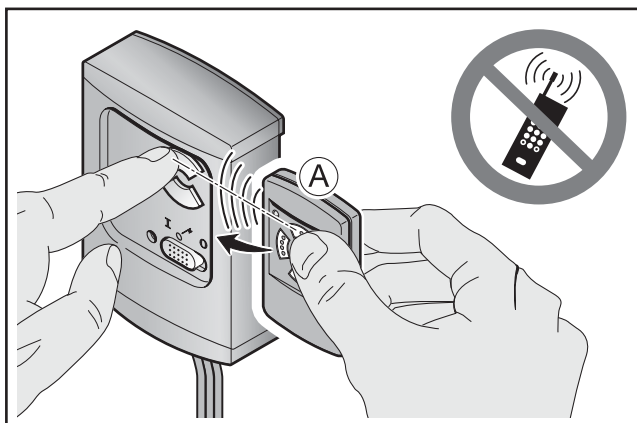
⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för personskador pga. oavsiktlig portrörelse

Under programmeringen av fjärrsystemet kan oavsiktliga portrörelser förekomma.

- Se till att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när fjärrstyrningen programmeras.

5.1 Programmering av fjärrkod



1. Tryck på fjärrkontrollknappen på den fjärrkontroll **A** som har den kod du vill överföra och håll den intryckt.
 - Fjärrkoden sänds och LEDn lyser med rött sken.
2. Håll fjärrkontrollen till höger om knappsatsen.
3. Tryck på sändarknappen som ska tilldelas en ny fjärrkod och håll den intryckt.
 - LEDn blinkar långsamt med rött sken.
 - Om fjärrkoden identifieras blinkar LEDn snabbt med rött sken.
 - Efter 2 sekunder slocknar LEDn.

ANMÄRKNING:

Man har 15 sekunder på sig att överföra koden. Om fjärrkoden inte överförs korrekt under denna tid, måste man upprepa proceduren.

6 Reset

ANMÄRKNING:

Efter en reset är trådlöst BiSecur inställt igen.

Alla sändarknappar tilldelas en ny fjärrkod genom följande steg.

1. Öppna knappsatsens hölje och ta ut ett batteri i 10 sekunder.
2. Tryck på en sändarknapp och håll den intryckt.
3. Lägg i batteriet.
 - LEDn blinkar långsamt med blått sken i 4 sek.
 - LEDn blinkar snabbt med blått sken i 2 sek.
 - LEDn lyser blått länge.
4. Släpp sändarknappen.
Alla fjärrkoder har tilldelats på nytt.
5. Stäng knappsatsens hölje.

ANMÄRKNING:

Om man släpper upp sändarknappen i för tid tilldelas inga nya koder.

För att ställa in frekvensen 868 MHz, se kapitel 3.

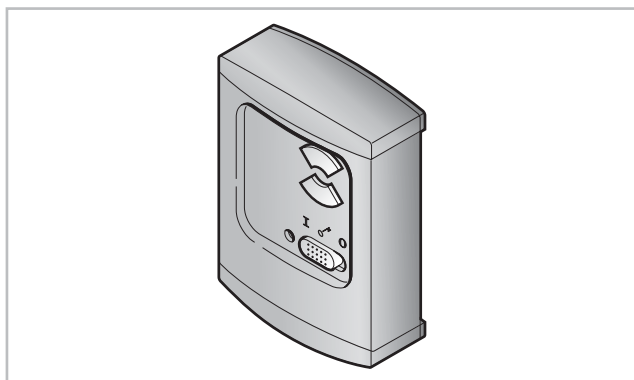
7 LED-indikering

Blå (BU)

Status	Funktion
blinkar långsamt i 4 sek., blinkar snabbt i 2 sek., lyser länge	en reset av enheten genomförs resp. avslutas

Röd (RD)

Status	Funktion
blinkar 2 ggr	batterierna är nästan tomma
blinkar långsamt	knappsatsen befinner sig i programmeringsläge
blinkar snabbt	knappsatsen har programmerats med fjärrkoden
lyser	fjärrkoden sänds



Hyvä asiakas,
kiitos, että valitsit korkealaatuisen tuotteemme.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tuotetietoa. Noudata kyseisiä ohjeita ja erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Määräysten mukainen käyttö

Radio-ohjattu sisäpainike FIT 2 BiSecur on käyttölaitteille ja niiden lisävarusteille tarkoitettu yksisuuntainen käsilähetin. Sitä voi käyttää yhdessä BiSecur-radiokoodin sekä 868 MHz:n kiinteän koodin kanssa.

Muut käyttötavat ovat kiellettyjä. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä.

2.2 Radio-ohjatun sisäpainikkeen käyttöä koskevia turvaohjeita

VAROITUS

Oven liikkeistä aiheutuva loukkaantumisvaara

Oven liikkeet voivat aiheuttaa loukkaantumisia radio-ohjattua sisäpainiketta käytettäessä.

- ▶ Varmista, ettei radio-ohjattu sisäpainike joudu lasten käsiin, ja että sitä käyttävät henkilöt ovat saaneet opastuksen kauko-ohjattujen ovilaitteiden käyttöön!
- ▶ Radio-ohjattua sisäpainiketta on käytettävä yleisesti ottaen näköetäisyydeltä oveen, mikäli ovelle on vain yksi turvalaite!
- ▶ Kulje tai aja kauko-ohjatulla käyttölaitteella varustetusta ovesta vasta, kun ovi on pääteasennossa OVI-AUKI!
- ▶ Älä koskaan jää seisomaan oven liikealueelle.

VARO

Tahattomasta oven liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara

- ▶ Ks. varoitus luvussa 5

VAROITUS

Ympäristötekijöiden vaikutus toimintaan

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa toimintaan!

Suojaa radio-ohjattu sisäpainike seuraavilta vaikutuksilta:

- suora auringonpaiste (ympäristön sallittu lämpötila: 0 °C – +60 °C)
- kosteus
- pöly

OHJEITA:

- Ellei autotalliin ole toista erillistä sisäänpääsyä, kaikki radiojärjestelmien muutokset tai laajennukset on tehtävä autotallin sisältä käsin.
- Tarkasta oven toiminta ohjelmoinnin tai kauko-ohjausjärjestelmän laajennuksen jälkeen.
- Käytä kauko-ohjausjärjestelmän käyttöönotossa tai laajennuksessa vain alkuperäisen valmistajan osia.
- Paikalla vallitsevat olosuhteet voivat vaikuttaa radiojärjestelmän kantavuuteen.
- GSM-900-matkapuhelinten samanaikainen käyttö saattaa häiritä radio-ohjausta.

3 868 MHz:n kiinteän koodin asettaminen

Kaikki radiokoodit kohdistetaan uudelleen, kun seuraavat vaiheet suoritetaan.

1. Avaa radio-ohjatun sisäpainikkeen kotelo ja poista paristo 10 sekunnin ajaksi.
2. Paina lähetysohjauspainiketta ja pidä sitä painettuna.
3. Aseta paristo paikoilleen.
 - LED vilkkuu 4 sekunnin ajan hitaasti sinisenä.
 - LED vilkkuu 2 sekunnin ajan nopeasti sinisenä.
 - LED palaa kauan sinisenä.
4. Paina lähetysohjauspainiketta edelleen.
 - LED vilkkuu 4 sekunnin ajan hitaasti punaisena.
 - LED vilkkuu 2 sekunnin ajan nopeasti punaisena.
 - LED palaa kauan punaisena.

868 MHz:n kiinteä koodi on aktivoitu.

OHJE:

Mikäli lähetysohjauspainike vapautetaan liian aikaisin, asetukseksi jää BiSecur-radiokoodi.

4 Käyttö

Jokaiseen lähetysohjauspainikkeeseen on liitetty radiokoodi. Paina sitä lähetysohjauspainiketta, jonka radiokoodin haluat lähettää.

- Radiokoodi lähetetään ja LED palaa punaisena.

OHJE:

Mikäli paristo on lähes tyhjä, LED vilkkuu 2 x punaisena

a. ennen radiokoodin lähettämistä.

- ▶ Paristo **kannattaa** vaihtaa pian.

b. eikä radiokoodia lähetetä.

- ▶ Paristo **täytyy** vaihtaa välittömästi.

5 Radiokoodin oppiminen ja opettaminen

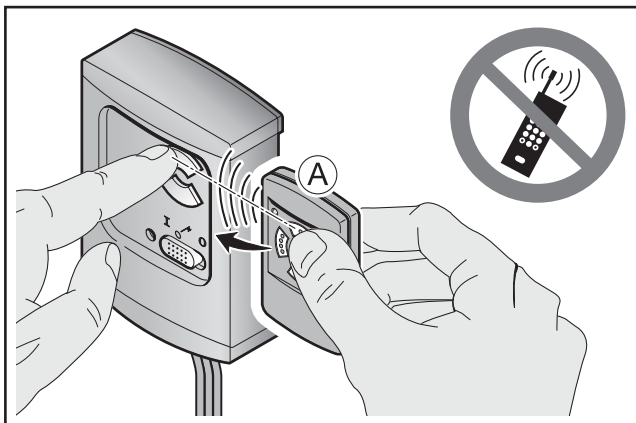
VARO

Tahattomasta oven liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara

Radio-ohjausjärjestelmän opettaminen voi aiheuttaa oven tahattomia liikkeitä.

► Varmista, että radiojärjestelmää opetettaessa oven liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.

5.1 Radiokoodin opettaminen



1. Paina käsilähettimen **A** sitä painiketta, jonka radiokoodin haluat siirto-opettaa, ja pidä sitä painettuna.
 - Radiokoodi lähetetään ja LED palaa punaisena.
2. Pidä käsilähetintä radio-ohjatun sisäpainikkeen oikealla puolella.
3. Paina lähettimen sitä painiketta, johon uusi radiokoodi on tarkoitus opettaa, ja pidä sitä painettuna.
 - LED vilkkuu hitaasti punaisena.
 - LED vilkkuu nopeasti punaisena, kun radiokoodi on tunnistettu.
 - LED sammuu 2 sekunnin kuluttua.

OHJE:

Opettamiseen on käytettävissä 15 sekuntia. Mikäli radiokoodia ei siirto-opeteta kyseisen ajan kuluessa, vaihe on suoritettava uudelleen.

6 Laitteen nollaus

OHJE:

Laiteresetin jälkeen asetukseksi jää jälleen BiSecur-radiokoodi.

Jokaiselle lähettimen painikkeelle kohdistetaan uusi radiokoodi seuraavilla vaiheilla.

1. Avaa radio-ohjatun sisäpainikkeen kotelo ja poista paristo 10 sekunnin ajaksi.
 2. Paina lähetyspainiketta ja pidä sitä painettuna.
 3. Aseta paristo paikoilleen.
 - LED vilkkuu 4 sekunnin ajan hitaasti sinisenä.
 - LED vilkkuu 2 sekunnin ajan nopeasti sinisenä.
 - LED palaa kauan sinisenä.
 4. Vapauta lähetyspainike.
- Kaikki radiokoodit on kohdistettu uudelleen.**
5. Sulje radio-ohjatun sisäpainikkeen kotelo.

OHJE:

Mikäli lähetyspainike vapautetaan liian aikaisin, uusia radiokodeja ei kohdisteta.

Mikäli 868 MHz:n kiinteään koodiin halutaan tehdä asetuksia, ks. luku 3.

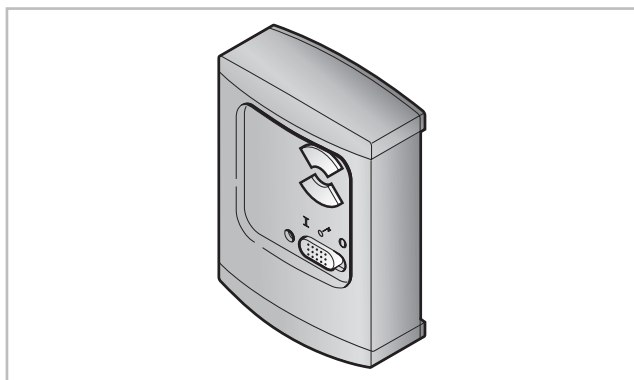
7 LED-näyttö

Sininen (BU)

Tila	Toiminto
vilkkuu 4 sek. hitaasti, vilkkuu 2 sek. nopeasti, palaa pitkään	laitteen resetiä suoritetaan tai viimeistellään

Punainen (RD)

Tila	Toiminto
vilkkuu 2 x	paristot ovat lähes tyhjiä
vilkkuu hitaasti	radio-ohjattu sisäpainike on opetustilassa
vilkkuu hitaasti	radio-ohjattu sisäpainike on oppinut radiokoodin
palaa	radiokoodia lähetetään



Kære kunde,
tak for, at du har valgt et af vores kvalitetsprodukter.

1 Om denne vejledning

Læs hele vejledningen omhyggeligt igennem, den indeholder vigtige informationer om produktet. Overhold anvisningerne - du skal især overholde alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Tilsigtet anvendelse

Det trådløse indendørs tastatur FIT 2 BiSecur er en envejs sender til åbnere og deres tilbehør. Den kan bruges både med BiSecur-koden og den faste kode 868 MHz.

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af overskridelse af den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for driften af det trådløse indendørs tastatur

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser ved bevægelse af porten

Når det trådløse indendørs tastatur betjenes, kan personer blive kvæstet pga. anlæggets bevægelse.

- ▶ Børn må ikke komme i kontakt med indendørs tastaturer, som kun må benyttes af personer, der er instrueret i det fjernstyrede portanlægs funktion!
- ▶ Generelt skal du betjene det trådløse indendørs tastatur med fuldt udsyn til anlægget, hvis anlægget kun har én sikkerhedsindretning!
- ▶ Du må først køre eller gå igennem portens åbninger på fjernstyrede anlæg, når porten befinder sig i yderstillingen OP!
- ▶ Ophold dig aldrig i områder, hvor porten bevæger sig.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser pga. utilsigtet portkørsel

- ▶ Se advarselshenvisning i kapitel 5

BEMÆRK!

Forringelse af funktionen pga. miljøpåvirkninger

I tilfælde af overtrædelse eller tilsidesættelse kan funktionen forringes!

Beskyt det trådløse indendørs tastatur mod følgende:

- Direkte solstråler (tilladt omgivelsestemperatur: 0 °C til +60 °C)
- Fugt
- Støvelastning

OBS:

- Hvis der ikke findes en separat adgang til garagen, skal enhver ændring eller udvidelse af de trådløse systemer gennemføres inde i garagen.
- Efter programmeringen eller udvidelsen af det trådløse system skal der gennemføres en funktionskontrol.
- Brug kun originale dele til udvidelsen af det trådløse system.
- De lokale forhold kan påvirke det trådløse systems rækkevidde.
- GSM 900-mobiltelefoner kan påvirke rækkevidden, hvis de bruges samtidig med det trådløse system.

3 Indstilling af den faste kode 868 MHz

Alle trådløse koder tildeles på ny ved udførelsen af følgende trin.

1. Åbn det trådløse indendørs tastaturs kabinet og tag et batteri ud i 10 sek.
2. Tryk på en sendeknap og hold den trykket ind.
3. Isæt batteriet.
 - LED'en blinker langsomt i 4 sek. med blå farve.
 - LED'en blinker hurtigt i 2 sek. med blå farve.
 - LED'en lyser i lang tid med blå farve.
4. Tryk fortsat på sendeknapen.
 - LED'en blinker langsomt i 4 sek. med rød farve.
 - LED'en blinker hurtigt i 2 sek. med rød farve.
 - LED'en lyser i lang tid med rød farve.

Den faste kode 868 MHz er aktiveret.

OBS:

Hvis sendeknapen slippes i utide, forbliver BiSecur-koden indstillet.

4 Drift

Hver sendeknap har en trådløs kode. Tryk på en sendeknap, hvis du ønsker at sende dens trådløse kode.

- LED'en lyser med rød farve og den trådløse kode sendes.

OBS:

Hvis batteriet næsten er tomt, blinker LED'en 2 x med rød farve,

- a. inden den trådløse kode sendes.
 - ▶ Batteriet **bør** isættes i løbet af kort tid.
- b. og den trådløse kode sendes ikke.
 - ▶ Batteriet **skal** udskiftes omgående.

5 Indlæring og overførsel af en trådløs kode

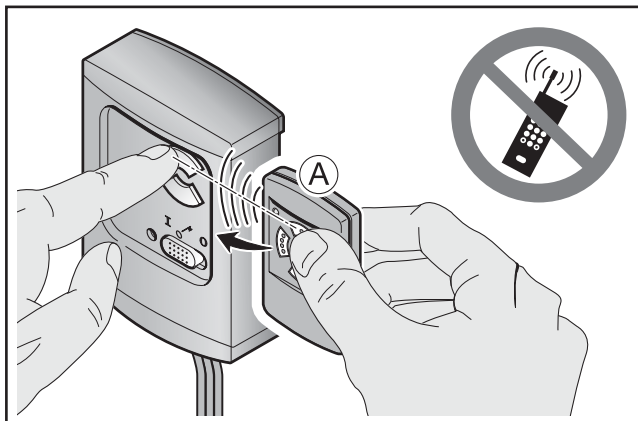
⚠ FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser pga. utilsigtet portkørsel

Under indlæringen af det trådløse system kan der optræde utilsigtede kørsler.

- Vær ved indlæringen af det trådløse system opmærksom på, at der ikke befinder sig personer eller genstande i portens bevægelsesområde.

5.1 Indlæring af en trådløs kode



1. Tryk på en knap på håndsenderen **A**, hvorfra du ønsker at videresende den trådløse kode; hold den trykket ind.
 - LED'en lyser med rød farve og den trådløse kode sendes.
2. Hold håndsenderen hen til højre for det trådløse indendørs tastatur.
3. Tryk på den sendeknap, der skal have den nye trådløse kode, og hold den trykket ind.
 - LED'en blinker langsomt med rød farve.
 - LED'en blinker hurtigt med rød farve, hvis den trådløse kode registreres.
 - Efter 2 sek. slukkes LED'en.

OBS:

Du har 15 sekunder til at overføre den trådløse kode. Hvis den ikke overføres inden for dette tidsrum, skal du gentage arbejdsgangen.

6 Reset af apparatet

OBS:

Efter en reset af apparatet er BiSecur-koden indstillet igen.

Ved at overholde følgende trin tildeles hver sendeknap en ny trådløs kode.

1. Åbn det trådløse indendørs tastaturs kabinet og tag et batteri ud i 10 sek.
2. Tryk på en sendeknap og hold den trykket ind.
3. Isæt batteriet.
 - LED'en blinker langsomt i 4 sek. med blå farve.
 - LED'en blinker hurtigt i 2 sek. med blå farve.
 - LED'en lyser i lang tid med blå farve.
4. Slip sendeknappen.
Alle trådløse koder er tildelt på ny.
5. Luk det trådløse indendørs tastaturs kabinet.

OBS:

Hvis sendeknappen slippes i utide, tildeles der ikke nye trådløse koder.

Indstilling af den faste kode 868 MHz, se kapitel 3.

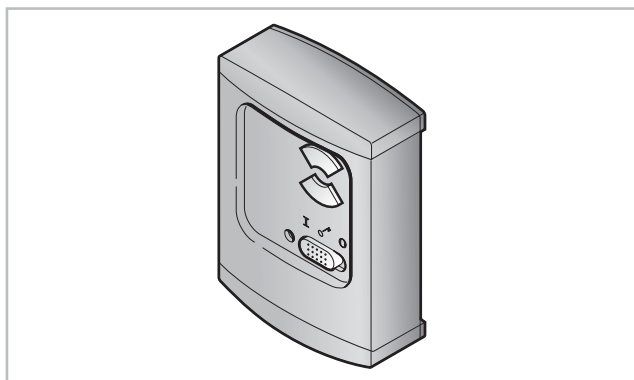
7 LED-visning

Blå (BU)

Tilstand	Funktion
Blinker langsomt i 4 sek., blinker hurtigt i 2 sek., lyser i lang tid	Reset af apparatet gennemføres eller færdiggøres

Rød (RD)

Tilstand	Funktion
Blinker 2 x	Batterierne er næsten brugt op
Blinker langsomt	Det trådløse indendørs tastatur er i indlæringsmodus
Blinker hurtigt	Det trådløse indendørs tastatur har indlært den trådløse kode
Lyser	Den trådløse kode sendes



Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok
z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje
dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia
a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Rádiový vnútorný spínač FIT 2 BiSecur
je unidirekcionálnym vysielačom pre pohony
a ich príslušenstvo. Čítačku je možné prevádzkovať
pomocou rádiového systému BiSecur, a tiež pomocou
pevného kódu 868 MHz.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí
za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore
s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke rádiového vnútorného spínača

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

Pri obsluhu rádiového vnútorného spínača môže dôjsť
k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.

- ▶ Zabezpečte, aby sa rádiový vnútorný spínač nedostal
do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami,
ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo
ovládaného bránového systému!
- ▶ Rádiový vnútorný spínač musíte zásadne obsluhovať
s vizuálnym kontaktom ku bráne, ak táto disponuje
len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových
systémov prechádzajte až vtedy, keď brána stojí
v koncovej polohe Brána otv.!
- ▶ Nikdy neostávajte stáť v oblasti pohybu brány.

⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

- ▶ Pozri výstražný pokyn kap. 5

POZOR

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!
Rádiový vnútorný spínač chráňte pred nasledujúcimi
vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia:
0 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

UPOZORNENIA:

- Ak nie je k dispozícii samostatný prístup do garáže,
vykonávajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových
systémov vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému
vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového
systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového
systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom
používaní ovplyvniť dosah.

3 Nastavenie pevného kódu 868 MHz

Všetky rádiové kódy sa nanovo priradia pomocou
nasledujúcich krokov.

1. Otvorte kryt rádiového vnútorného spínača a batériu
odoberte na 10 sekúnd.
2. Stlačte tlačidlo vysielača a podržte ho stlačené.
3. Vložte batériu.
 - LED bliká 4 sekúnd pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
 - LED svieti dlho modrou farbou.
4. Naďalej držte stlačené tlačidlo vysielača.
 - LED bliká 4 sekundy pomaly červenou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo červenou farbou.
 - LED svieti dlho červenou farbou.

Pevný kód 868 MHz je aktivovaný.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo vysielača uvoľní predčasne, ostane
nastavený rádiový systém BiSecur.

4 Prevádzka

Každému tlačidlu vysielača je priradená jedna funkcia.
Stlačte tlačidlo vysielača, ktorého rádiový kód chcete
odoslať.

- Rádiový kód sa odosiela a dióda LED svieti
červenou farbou.

UPOZORNENIE:

Ak je batéria takmer vybitá, blikne LED 2 × červenou farbou

- a. pred odoslaním rádiového kódu.
 - ▶ Batéria **by sa mala** v krátkej dobe vymeniť.
- b. a nerealizuje sa odoslanie rádiového kódu.
 - ▶ Batéria sa **musí** ihneď vymeniť.

5 Zaučenie a odovzdanie rádiového kódu

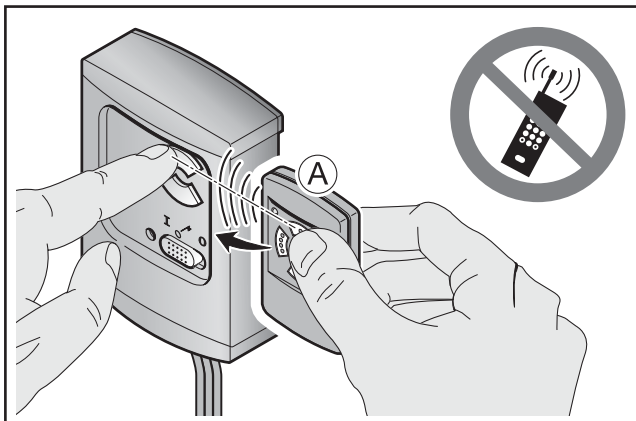
⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselným posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri zaučaní rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány osoby ani predmety.

5.1 Zaučenie rádiového kódu



1. Stlačte tlačidlo ručného vysielача **A**, ktorého rádiový kód chcete odovzdať, a podržte ho stlačené.
 - Rádiový kód sa odosiela a dióda LED svieti červenou farbou.
2. Ručný vysielач držte vpravo vedľa rádiového vnútorného spínača.
3. Stlačte tlačidlo vysielача, ktorému sa má priradiť nový rádiový kód, a podržte ho stlačené.
 - LED blikne pomaly červenou farbou.
 - Ak sa rádiový kód rozpozná, bliká LED rýchlo červenou farbou.
 - Po 2 sekundách zhasne LED.

UPOZORNENIE:

Na odovzdanie máte čas 15 sekúnd. Ak sa v priebehu tejto doby rádiový kód úspešne neodovzdá, musí sa proces zopakovať.

6 Reset prístroja

UPOZORNENIE:

Po resete prístroja je opäť nastavený rádiový systém BiSecur.

Každému tlačidlu vysielача sa prostredníctvom nasledujúcich krokov priradí rádiový kód.

1. Otvorte kryt rádiového vnútorného spínača a batériu odoberte na 10 sekúnd.
2. Stlačte tlačidlo vysielача a podržte ho stlačené.
3. Vložte batériu.
 - LED bliká 4 sekúnd pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
 - LED svieti dlho modrou farbou.
4. Uvoľnite tlačidlo vysielача.
Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.
5. Zatvorte kryt rádiového vnútorného spínača.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo vysielача uvoľní predčasne, nepriradia sa nové rádiové kódy.

Pre nastavenie pevného kódu 868 MHz pozri kapitolu 3.

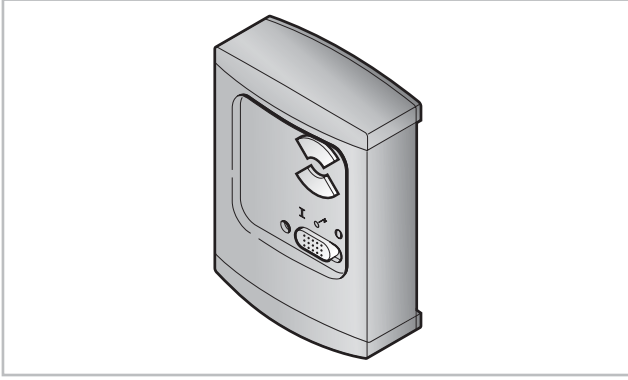
7 Indikácia LED

Modrá (BU)

Stav	Funkcia
bliká 4 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo, svieti dlho	vykonáva sa reset prístroja, príp. je ukončený

Červená (RD)

Stav	Funkcia
blikne 2 x	batérie sú takmer vybité
bliká pomaly	rádiový vnútorný spínač sa nachádza v režime zaučania
bliká rýchlo	rádiový vnútorný spínač zaučil rádiový kód
svieti	rádiový kód sa odosiela



Sayın Müşterimiz,
bizim kaliteli ürünümüzü tercih ettiğiniz için size teşekkür ediyoruz.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz: ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Uyarıları dikkate alınız ve özellikle emniyet ve uyarı bilgilere riayet ediniz.

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

Kablosuz iç buton FIT 2 BiSecur motor ve bunun aksesuarları için çok yönlü bir vericidir. Onu BiSecur telsiz ve 868 MHz sabit kod ile işletmek mümkündür.

Diğer kullanım tarzları izin verilmemektedir. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

2.2 Kablosuz iç buton kullanımı için güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Kablosuz iç butonu kullanıldığında, kapı hareketinden kişiler yaralanabilirler.

- ▶ Kablosuz iç butonun çocukların eline ulaşmamasına ve sadece kapı sistemi fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
- ▶ Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa, kablosuz iç butonu genel olarak kapının görüş alanında kullanılmalıdır!
- ▶ Uzaktan kumanda edilen kapı sistemler sadece Kapı-Aç bitiş konumunda olduğu zaman geçiş yapınız!
- ▶ Kapının hareket alanında kesinlikle durmayınız.

⚠ DİKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

- ▶ Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 5

DİKKAT

Çevresel etkilere fonksiyonların etkilenmesi

Uyulmaması durumlarda fonksiyon etkilenebilir!

Kablosuz iç butonu aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:

- Direk güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: 0 °C ila +60 °C)
- Nem
- Toz

NOTLAR:

- Garajın başka bir girişi yoksa, tüm değişiklikleri veya telsiz sistem iletilme işlemleri garajın içinden yapınız.
- Telsiz sistemin programlama veya iletilme işleminden sonra, fonksiyonları test ediniz.
- Devreye alma işlemi veya telsiz sistemin iletilme işlemi için sadece orijinal parçaları kullanınız.
- Çevre koşulları telsiz sistemin erişim menzili etkileyebilir.
- GSM 900 cep telefonları aynı anda kullanıldığında da erişim menzili etkilenebilir.

3 Sabit kod 868 MHz'in ayarlanması

Aşağıdaki adımlarla tüm telsiz kodlar yeniden atanır.

1. Kablosuz iç butonun pil kapağını açınız ve pillerden birisini 10 saniye için yerinden çıkartınız.
2. Gönderici butonuna basınız ve bunu basılı tutunuz.
3. Pili yerine takınız.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası uzunca mavi renkte yanıyor.
4. Gönderme butonuna basmaya devam ediniz.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça kırmızı renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca kırmızı renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası uzunca kırmızı renkte yanıyor.

Sabit kod 868 MHz aktif.

NOT:

Şayet parmağınızı verici butonundan erken çekerseniz, BiSecur telsiz uyarı kalır.

4 İşletim

Her verici butonu için bir telsiz kodu tayin edilmiştir. Kullanmak istediğiniz telsiz kod için ilgili verici butonuna basınız.

- Telsiz kodu gönderiliyor ve LED lambası kırmızı yanıyor.

NOT:

Pil boşalmaya yakınsa, LED lambası 2 defa kırmızı renkte yanıp söner

a. telsiz kodu göndermeden önce.

- ▶ En kısa zamanda pil **değiştirilmelidir**.

b. ve telsiz kodu gönderilmeyecek.

- ▶ En kısa zamanda pil **değiştirilmesi şart**.

5 Bir telsiz kodun öğrenilmesi ve kopyalanması / gönderilmesi

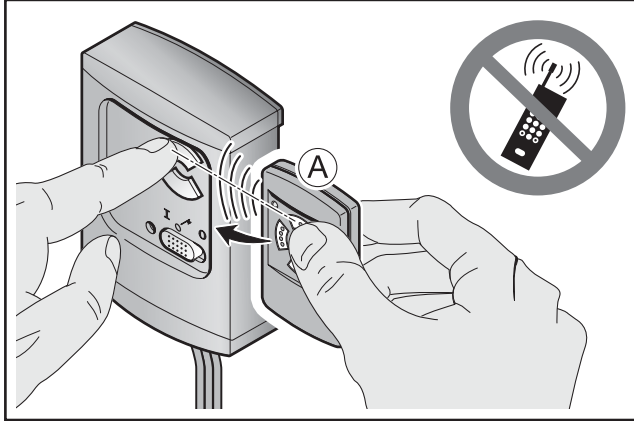
⚠ DİKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Telsiz sistemindeki tanıtma işlemi esnasında, istem dışı kapı seyirler meydana gelebilir.

- Telsiz sistemin tanıtımı esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olunuz.

5.1 Telsiz kodun tanıtılması



1. Kopyalamak istediğiniz telsiz kodu için **A** uzaktan kumandanın butonuna basınız ve basılı tutunuz.
 - Telsiz kodu gönderiliyor ve LED lambası kırmızı yanıyor.
2. Uzaktan kumandayı kablosuz iç butonun sağına tutunuz.
3. Telsiz kodun atanması için ilgili verici butona basınız ve butonu basılı tutunuz.
 - LED lambası yavaşça kırmızı renkte yanıp sönüyor.
 - Telsiz kodu algılandığında, LED lambası hızlıca kırmızı renkte yanıp sönecektir.
 - 2 saniye sonra LED lambası sönecektir.

NOT:

Kopyalamak / göndermek için 15 saniyeniz var. Bu zaman zarfında telsiz kodu başarıyla kopyalanmazsa / gönderilmezse bu işlem tekrar yapılmalıdır.

6 Cihaz sıfırlama

NOT:

Cihaz sıfırlamasından sonra uzaktan kumanda tekrar BiSecur telsize ayarlanır.

Aşağıdaki adımlarla her verici butona yeni telsiz kodu atanır.

1. Kablosuz iç butonun pil kapağını açınız ve pillerden birisini 10 saniye için yerinden çıkartınız.
2. Gönderici butonuna basınız ve bunu basılı tutunuz.
3. Pili yerine takınız.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası uzunca mavi renkte yanıyor.
4. Parmağınızı gönderici butonundan çekiniz.
Tüm telsiz kodları yeniden atanmıştır.
5. Kablosuz iç butonun kapağını kapatınız.

NOT:

Şayet zamanından önce parmağınızı verici butonundan çekerseniz, yeni telsiz kodu atanmayacaktır.

Sabit kod 868 MHz ayarı için bkz. bölüm 3.

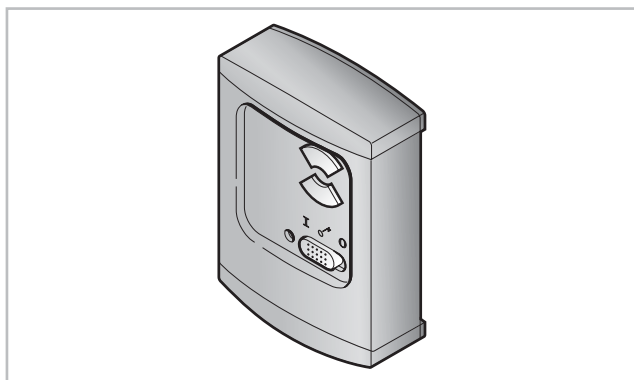
7 LED göstergesi

Mavi (BU)

Durum	Fonksiyon
4 san. yavaşça yanıp söner, 2 san. hızlıca yanıp sönüyor, uzunca yanıyor	Cihaz sıfırlaması yapılıyor yada tamamlandı

Kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
2 defa yanıp sönüyor	Piller boşalmaya yakın
Yavaşça yanıp sönecektir	Kablosuz iç buton tanıtma modundadır
Hızlıca yanıp sönüyor	Kablosuz iç buton telsiz kodu öğrendi
Yanıyor	Telsiz kodu gönderiliyor



Gerbiami pirkėjai,
dėkojame, kad pasirinkote mūsų bendrovėje pagamintą
kokybišką gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo – joje
pateikiama svarbi informacija apie gaminį. Atkreipkite
dėmesį į nurodymus ir ypač laikykitės saugos bei
įspėjamųjų nurodymų.

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Radio ryšio vidinis mygtukas FIT 2 BiSecur yra vienkryptis
pavarų ir jų priedų siųstuvas. Jį galima eksploatuoti su
fiksuoju 868 MHz kodu.

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako
už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai
valdant.

2.2 Saugumo nurodymai dėl radio ryšio vidinio mygtuko eksploatavimo

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti judant vartams!

Jei radio ryšio vidinis mygtukas valdomas, judant
vartams, gali būti sužaloti asmenys.

- ▶ Užtikrinkite, kad radio ryšio vidinis mygtukas
nepatektų į rankas vaikams ir juos naudotų tik
asmenys, kurie yra instruktuoti, kaip veikia nuotoliniu
būdu valdoma vartų sistema!
- ▶ Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, radio ryšio
vidinį mygtuką Jūs privalote valdyti taip, kad
matytumėte vartus!
- ▶ Atidarius vartus nuotoliniu pultu, pro juos praeiti ar
pravažiuoti galima tik tada, kai garažo vartai sustoja
galinėje padėtyje Vartai atidaryti!
- ▶ Niekada nelikite stovėti vartų judėjimo srityje.

⚠ ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

- ▶ Žr. įspėjamąjį nurodymą 5 skyriuje

DĖMESIO!

Įtaka veikimui dėl aplinkos poveikio.

Nepaisant šių nurodymų, gali sutrikti veikimas!

Saugokite radio ryšio vidinį mygtuką nuo šio poveikio:

- tiesioginių saulės spindulių (leidžiama aplinkos
temperatūra: nuo 0 °C iki +60 °C);
- drėgmės;
- dulkių.

NURODYMAI

- Jei į garažą nėra atskiro įėjimo, visus radio ryšio
sistemų pakeitimus ir plėtimus atlikite garaže.
- Suprogramavę arba išplėtę radio ryšio sistemą,
patikrinkite, kaip ji veikia.
- Radio ryšio sistemos eksploatacijos pradžiai arba
plėtimui naudokite tik originalias dalis.
- Vietinės sąlygos gali turėti įtakos radio ryšio sistemos
veikimo nuotoliui.
- Veikimo nuotoliui įtakos gali turėti tuo pačiu metu
naudojami GSM 900 mobilieji telefonai.

3 Fiksuotojo 868 MHz kodo nustatymas

Visi radio ryšio kodai toliau nurodytais veiksmais
priskiriami iš naujo.

1. Atidarykite radio ryšio vidinio mygtuko korpusą ir
10 sekundžių išimkite bateriją.
2. Paspauskite siuntimo mygtuką ir laikykite jį paspaudę.
3. Įdėkite bateriją.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi mėlyna
spalva.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlyna
spalva.
 - Šviesos diodas ilgai mirksi mėlyna spalva.
4. Toliau spauskite siuntimo mygtuką.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi raudona
spalva.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi raudona
spalva.
 - Šviesos diodas ilgai mirksi raudona spalva.

Fiksuotasis kodas 868 MHz suaktyvintas.

NURODYMAS

Jei siuntimo mygtukas atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet
BiSecur radio ryšys lieka nustatytas.

4 Eksploatacija

Kiekvienam siuntimo mygtukui priskirtas radio ryšio kodas.
Paspauskite siuntimo mygtuką, kurio radio ryšio kodą
norite siųsti.

- Radio ryšio kodas siunčiamas, o šviesos diodas
šviečia raudonai.

NURODYMAS

Jei baterija yra beveik išsiekvojusi, šviesos diodas 2 k.
sumirksi raudonai

- a. prieš siunčiant radio ryšio kodą.
 - ▶ Netrukus **reikėtų** pakeisti bateriją.
- b. ir nesiunčiamas radio ryšio kodas.
 - ▶ Bateriją **reikia** pakeisti nedelsiant.

5 Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas

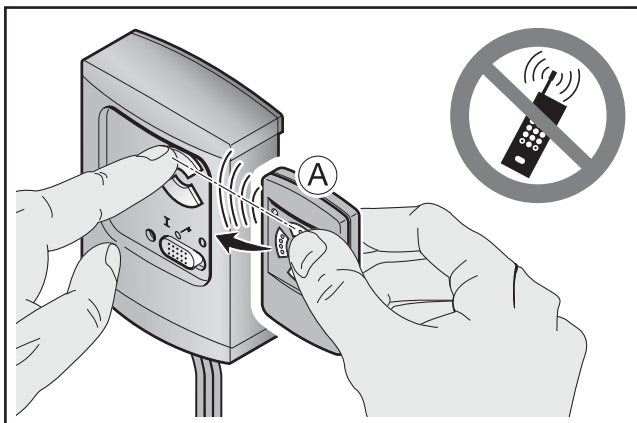
⚠ ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

Radijo ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai gali pradėti netikėtai judėti.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad, programuojant radijo ryšio sistemą, vartų judėjimo plote nebūtų žmonių ir daiktų.

5.1 Radijo ryšio kodo programavimas



1. Paspauskite rankinio siųstuvo **A** mygtuką, kurio radijo ryšio kodą norite perduoti, ir laikykite jį paspaudę.
 - Radijo ryšio kodas siunčiamas, o šviesos diodas šviečia raudonai.
2. Laikykite rankinį siųtuvą dešinėje šalia radijo ryšio vidinio mygtuko.
3. Paspauskite tą siuntimo mygtuką, kuriam reikia priskirti naują radijo ryšio kodą, ir laikykite jį paspaudę.
 - Šviesos diodas lėtai sumirksi raudona spalva.
 - Kai atpažįstamas radijo ryšio kodas, šviesos diodas mirksi greitai raudona spalva.
 - Po 2 sekundžių šviesos diodas užgesa.

NURODYMAS

Perduoti turite 15 sekundžių laiko. Jeigu per šį laiką radijo ryšio kodas sėkmingai neperduodamas, tuomet procesą reikia pakartoti.

6 Prietaiso atstata

NURODYMAS

Po prietaiso atstatos vėl nustatytas BiSecur radijo ryšys.

Kiekvienam siuntimo mygtukui toliau nurodytais veiksmais priskiriamas naujas radijo ryšio kodas.

1. Atidarykite radijo ryšio vidinio mygtuko korpusą ir 10 sekundžių išimkite bateriją.
2. Paspauskite siuntimo mygtuką ir laikykite jį paspaudę.
3. Įdėkite bateriją.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas ilgai mirksi mėlyna spalva.
4. Atleiskite siuntimo mygtuką.
Visi radijo ryšio kodai priskirti iš naujo.
5. Uždarykite radijo ryšio vidinio mygtuko korpusą.

NURODYMAS

Jeigu siuntimo mygtukas atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet nei jokie nauji radijo ryšio kodai.

Apie fiksuotojo kodo 868 MHz nustatymą žr. 3 skyriuje.

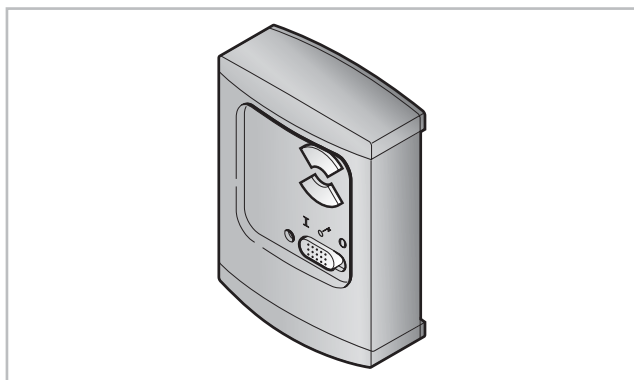
7 Šviesos diodų indikatorius

Mėlynas (BU)

Būsena	Funkcija
mirksi 4 s lėtai, mirksi 2 s greitai, šviečia ilgai	buvo atlikta arba baigta prietaiso atstata

Raudonas (RD)

Būsena	Funkcija
sumirksi 2 k.	baterijos beveik išseikvotos
mirksi lėtai	radijo ryšio vidinis mygtukas veikia programavimo režimu
mirksi greitai	radijo ryšio vidinis mygtukas suprogramavo radijo ryšio kodą
šviečia	radijo ryšio kodas siunčiamas



Austatud klient,
täname Teid, et olete otsustanud meie kvaliteettoote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi, ta sisaldab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutuslaseid ja hoiatavaid märkusi.

2 Ohutusjuhised

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Majasisene raadio-seinalüliti FIT 2 BiSecur on ühesuunaline saatja ajamitele ja nende tarvikutele. Teda saab kasutada nii BiSecur raadiokoodiga kui ka fikseeritud koodiga 868 MHz.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Ohutusjuhised majasisese raadio-seinalüliti kasutamisel

⚠ HOIATUS

Ukse või värava liikumisest tingitud vigastuseoht

Kui majasisest raadio-seinalüliti kasutatakse, siis võivad ukse või värava liikumise tõttu inimesed vigastada saada.

- ▶ Tagage, et raadio-seinalüliti ei satuks kunagi laste kätte ning seda kasutaksid ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud!
- ▶ Kui uksel või väraval on ainult üks ohutusseadis, siis võib raadio-seinalüliti kasutada ainult siis, kui uks või värav on Teie vaateulatuses!
- ▶ Minge või sõitke kaugjuhitava ukse süsteemi avast läbi alles siis, kui uks asub lõppasendis uks lahti!
- ▶ Ärge mitte kunagi jääge ukse või värava liikumisasalasse.

⚠ ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

- ▶ Vaata hoiatus peatükis 5

TÄHELEPANU

Keskkonnamõjudest tingitud talitushäired

Vastasel juhul võib seadme talitus kahjustada saada!

Kaitske majasisest raadio-seinalüliti järgmiste mõjude eest:

- otsene päikese kiirgus (lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur: 0 °C kuni +60 °C)
- niiskus
- tolmu koormus

MÄRKUS:

- Kui garaažil puudub teine sissepääs, siis tuleb kaugjuhtimissüsteemi õpetamine või laiendamine teostada garaažis sees olles.
- Teostage pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist funktsioonikontroll.
- Kasutage kaugjuhtimissüsteemi kasutusse võtmiseks või laiendamiseks ainult originaalosi.
- Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.
- GSM 900 sagedusel töötavad mobiiltelefonid võivad samaaegselt kasutamisel mõjutada kaugjuhtimissüsteemi töökaugust.

3 Fikseeritud koodi 868 MHz seadistamine

Kõik raadiokoodid määratakse uuesti kui Te toimite järgmiselt.

1. Avage majasisese raadio-seinalüliti korpus ja eemaldage üks patarei 10 sekundiks.
2. Vajutage edastusnupule ja hoidke seda vajutatuna.
3. Asetage patarei tagasi.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt siniselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
 - LED põleb pikalt siniselt.
4. Vajutage jätkuvalt edastusnupule.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt punaselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt punaselt.
 - LED põleb pikalt punaselt.

Fikseeritud kood 868 MHz on aktiveeritud.

MÄRKUS:

Kui edastusnupp lastakse lahti enneaegselt, siis jääb seade seadistatuna BiSecur kaugjuhtimisele.

4 Kasutamine

Igale edastusnupule vastab kindel raadiokood. Vajutage seda edastusnuppu, mille raadiokoodi soovite edastada.

- Raadiokood edastatakse ja LED põleb punaselt.

MÄRKUS:

Kui patarei on peaaegu tühi, siis vilgub LED 2 x punaselt

- a. enne raadiokoodi edastamist.
 - ▶ Patarei tuleb **peagi** välja vahetada.
- b. ja raadiokoodi edastamist ei toimu.
 - ▶ Patarei **tuleb** kohe välja vahetada.

5 Raadiokoodi õppimine ja õpetamine

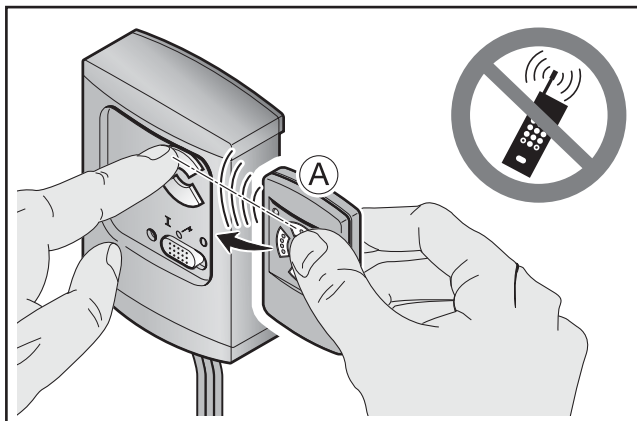
⚠ ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks või värav soovimatult liikuma hakata.

- Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse või värava liikumisasal ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

5.1 Raadiokoodi õppimine



1. Vajutage kaugjuhtimispuldi **A** seda nuppu, mille raadiokoodi soovite õpetada, ja hoidke seda vajutatuna.
 - Raadiokood edastatakse ja LED põleb punaselt.
2. Hoidke kaugjuhtimispult paremal pool majasisese raadio-seinalüliti kõrval.
3. Vajutage edastusnuppu, mis peab uue raadiokoodi ära õppima, ning hoidke seda vajutatuna.
 - LED vilgub aeglaselt punaselt.
 - Kui raadiokood tuvastatakse, vilgub LED kiirelt punaselt.
 - Pärast 2 sekundit LED kustub.

MÄRKUS:

Õpetamiseks on Teil 15 sekundit aega. Kui selle aja jooksul raadiokoodi edukalt ei õpetata, siis tuleb toimingut korrata.

6 Seadme lähtestamine

MÄRKUS:

Peale seadme lähtestamist on uuesti aktiveeritud BiSecur raadiokood.

Igale edastusnupule määratakse järgmiste sammudega uus raadiokood.

1. Avage majasisese raadio-seinalüliti korpus ja eemaldage üks patarei 10 sekundiks.
2. Vajutage edastusnupule ja hoidke seda vajutatuna.
3. Asetage patarei tagasi.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt siniselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
 - LED põleb pikalt siniselt.
4. Laske edastusnupp lahti.
Kõik raadiokoodid on lähtestatud.
5. Sulgege majasisese raadio-seinalüliti korpus.

MÄRKUS:

Kui edastusnupp lastakse lahti enneaegselt, siis uusi raadiokode ei määrata.

Fikseeritud koodi 868 MHz aktiveerimiseks vaata peatükk 3.

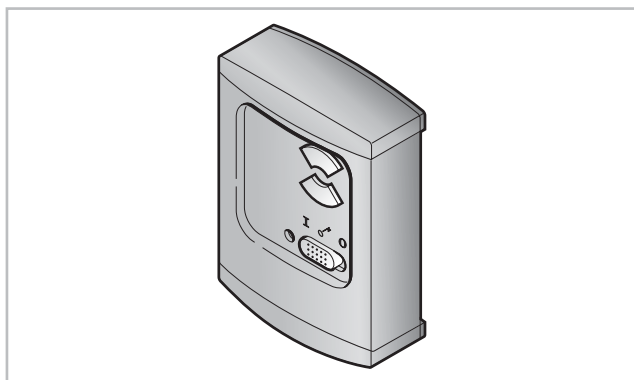
7 LED-näidik

Sinine (BU)

Olek	Funktsioon
vilgub 4 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti, põleb pikalt	teostatakse või lõpetati seadme lähtestamine

Punane (RD)

Olek	Funktsioon
vilgub 2 x	patareid on peaaegu tühjad
vilgub aeglaselt	majasisene raadio-seinalüliti on õppimisrežiimis
vilgub kiirelt	majasisene raadio-seinalüliti on raadiokoodi ära õppinud
põleb	raadiokood edastatakse



Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Paldies, ka esat izvēlējis mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu, kas izceļas ar īpaši augstu kvalitāti.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu. Ņemiet vērā norādes un īpašu uzmanību pievērsiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

2 Drošības norādījumi

2.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Radiosignālu iekšējais raidītājs FIT 2 BiSecur ir vienvirziena raidītājs piedziņām un to piederumiem. To var darbināt ar BiSecur radiovadības sistēmu, kā arī fiksēto kodu 868 MHz.

Cita veida pielietojums nav atļauts. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīcē, to lietojot pretēji paredzētajam mērķim vai neatbilstoši noteikumiem.

2.2 Drošības norādījumi par radio signālu iekšējā sensora lietošanu

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks vārtu kustību laikā

Lietojot radiosignālu iekšējo raidītāju, vārtu kustības laikā var tikt savainoti cilvēki.

- ▶ Pārliecinieties, ka radiosignālu iekšējais raidītājs nenonāk bērnu rokās un to lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās vārtu iekārtas darbības veidu!
- ▶ Ja vārti ir apstājušies ar tikai vienu drošības mehānismu, radiosignālu iekšējais raidītājs pamatā ir jālieto atrodoties tādā vietā, no kuras var saredzēt vārtus!
- ▶ Tālvadāmo vārtu iekārtu līniju braucot vai ejot šķērsojiet tikai tad, kad vārti atrodas gala stāvoklī Vārti atvērti!
- ▶ Nekad nepalieciet stāvam vārtu kustības zonā.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā

- ▶ Skat. brīdinājuma norādi 5. nodaļā.

UZMANĪBU!

Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori

Neievērojot šo noteikumu, var tikt traucēta ierīces darbība!

Aizsargājiet radiosignālu iekšējo raidītāju no šādas apkārtējās vides faktoru ietekmes:

- no tiešiem saules stariem (pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: 0 °C līdz +60 °C)
- no mitruma
- no putekļu iedarbības

NORĀDES:

- Ja garāžai nav atsevišķas ieejas, tad katru radiovadības sistēmu datu mainīšanas vai paplašināšanas darbību veiciet, atrodoties garāžā.
- Pēc radiovadības sistēmas programmēšanas vai paplašināšanas veiciet darbības pārbaudi.
- Radiovadības sistēmas aktivizēšanai vai paplašināšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības attālumu.
- GSM 900 mobilie tālruņi, ja tos lieto vienlaicīgi ar radiovadības sistēmu, var ietekmēt sistēmas darbības attālumu.

3 Fiksētā koda 868 MHz iestatīšana

Visi radio kodi tiek piešķirti no jauna, veicot šādas darbības.

1. Atveriet radiosignālu iekšējā sensora korpusu un izņemiet bateriju uz 10 sekundēm no tās nodalījuma.
2. Nospiediet kādu no raidīšanas taustiņiem un turiet to nospiestu.
3. Ievietojiet atpakaļ bateriju.
 - Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode ilgi izgaismojas zilā krāsā.
4. Turpiniet spiest raidīšanas taustiņu.
 - Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo sarkanā krāsā.
 - Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo sarkanā krāsā.
 - Gaismas diode ilgi izgaismojas sarkanā krāsā.

Fiksētais kods 868 MHz ir aktivizēts.

NORĀDE:

Pirms laika atlaižot raidīšanas taustiņu, BiSecur radiovadības sistēma paliek iestatīta.

4 Lietošana

Katram raidīšanas taustiņam ir piešķirts noteikts radio kods. Nospiediet to raidīšanas taustiņu, kura radio kodu jūs vēlaties nosūtīt.

- Notiek radio koda sūtīšana un gaismas diode deg sarkanā krāsā.

NORĀDE:

Ja baterija ir gandrīz tukša, pirms radio koda sūtīšanas sarkanā krāsā

- a. gaismas diode iemirgojas 2 x.
 - ▶ Bateriju **ieteicams** pēc iespējas drīzāk nomainīt.
- b. un nenotiek radio koda sūtīšana.
 - ▶ Baterija **nekavējoties** ir jānomaina.

5 Radio koda ieprogrammēšana un nodošana tālāk

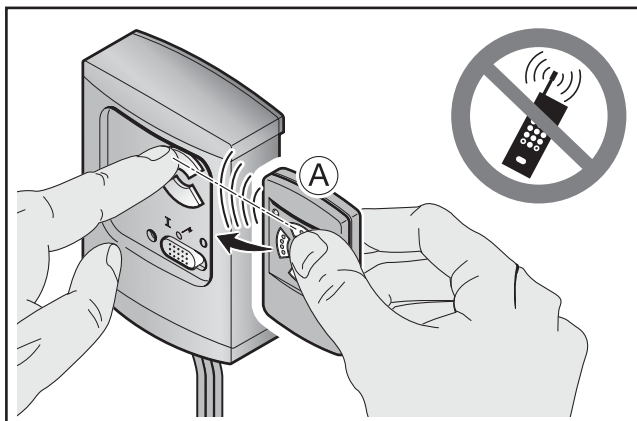
⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā

Radiovadības sistēmas ieprogrammēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejaušas vārtu kustības.

- Raugieties, lai radiosistēmas ieprogrammēšanas laikā vārtu kustības zonā neatrastos cilvēki vai priekšmeti.

5.1 Radio koda ieprogrammēšana



1. Nospiediet rokas raidītāja **A** taustiņu, kura radio kodu jūs vēlaties nodot tālāk, un turiet to nospiestu.
 - Notiek radio koda sūtīšana un gaismas diode deg sarkanā krāsā.
2. Turiet rokas raidītāju labajā pusē blakus radiosignālu iekšējam raidītājam.
3. Raidīšanas taustiņu, kuram jaunais radio kods ir jāpiešķir, nospiediet un turiet nospiestu.
 - Gaismas diode lēni mirgo sarkanā krāsā.
 - Ja radio kods tiek identificēts, gaismas diode ātri mirgo sarkanā krāsā.
 - Pēc 2 sekundēm gaisma diode izdziest.

NORĀDE:

Koda tālāknodošanai jums ir 15 sekundes laika. Ja šajā laikā radio kods netiek veiksmīgi nodots tālāk, darbība ir jāatkārto.

6 Ierīces atiestate sākuma stāvoklī

NORĀDE:

Pēc ierīces atiestatīšanas BiSecur radiovadības sistēma ir atkal iestatīta.

Katram raidīšanas taustiņam tiek piešķirts jauns radio kods, veicot tālāk norādītās darbības.

1. Atveriet radiosignālu iekšējā sensora korpusu un izņemiet bateriju uz 10 sekundēm no tās nodalījuma.
2. Nospiediet kādu no raidīšanas taustiņiem un turiet to nospiestu.
3. Ievietojiet atpakaļ bateriju.
 - Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode ilgi izgaismojas zilā krāsā.
4. Atlaidiet raidīšanas taustiņu.
Visi radio kodi ir piešķirti no jauna.
5. Aizveriet radiosignālu iekšējā raidītāja korpusu.

NORĀDE:

Raidīšanas taustiņu atlaižot pirms laika, jauni radio kodi netiek piešķirti.

Fiksētā koda 868 MHz iestatīšanai skatīt 3. nodaļu.

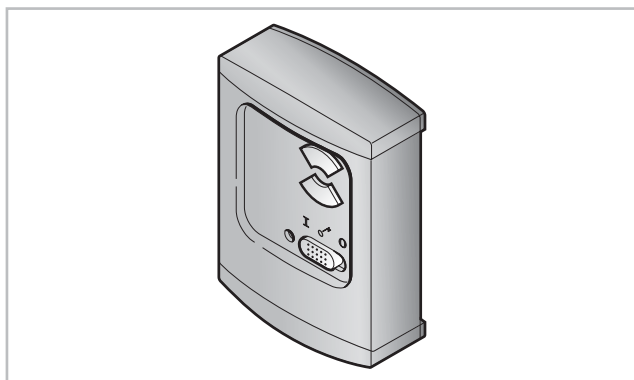
7 Gaismas diodes indikācija

Zila (BU)

Stāvoklis	Funkcija
Lēni mirgo 4 sek.	Notiek vai attiecīgi tiek pabeigta ierīces atiestatīšana
Ātri mirgo 2 sek.	
Ilgi izgaismojas	

Sarkana (RD)

Stāvoklis	Funkcija
Iemirgojas 2 x	Baterijas ir gandrīz tukšas
Lēni mirgo	Radio signālu iekšējais sensors atrodas ieprogrammēšanas režīmā
Ātri mirgo	Radio signālu iekšējais sensors radio kodu ir ieprogrammējis
Deg	Notiek radio koda sūtīšana



Cijenjeni kupci,
zahvaljujemo se što ste se odlučili za kvalitetan proizvod
iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Uputu pročitajte pažljivo i u cijelosti jer sadrži važne
informacije o proizvodu. Pazite na napomene a posebno
se pridržavajte napomena vezanih za sigurnost
i upozorenja.

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Namjenska uporaba

Bežični unutarnji taster FIT 2 BiSecur je jednosmjerni
odašiljač za motore i njihovu dodatnu opremu. Može
ga se koristiti s bežičnim signalom BiSecur kao i fiksnim
kôdom od 868 MHz.

Drugi načini primjene nisu dozvoljeni. Proizvođač ne jamči
za štetu uzrokovanu neprimjerenom uporabom
ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosne napomene vezane za rad bežičnog unutarnjeg tastera

UPOZORENJE

Ozljeđe uzrokovane kretanjem vrata

Ako se bežični unutarnji taster aktivira, uslijed kretanja
vrata može doći do ozljeda osoba.

- ▶ Uvjerite se da bežični unutarnji taster nije dostupan
djeci te da ih koriste isključivo osobe upućene
u način rada sustava vrata kojim se upravlja
na daljinsko upravljanje!
- ▶ Unutarnjim bežičnim tasterom rukuje se unutar
vidnog polja sustava vrata, ako isti posjeduje samo
jedan sigurnosni uređaj!
- ▶ Kroz otvor vrata kojima rukujete na daljinsko
upravljanje prolazite isključivo samo onda kad
su garažna vrata i krajnjem položaju vrata-otvorena!
- ▶ Ne zadržavajte se u području kretanja vrata.

OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

- ▶ Vidi upozorenje u poglavlju 5

PAŽNJA

Utjecaj okoliša na funkciju

U suprotnom može doći do poremećaja funkcije!

Zaštitite bežični unutarnji taster od sljedećeg:

- izravne sunčeve svjetlosti (dopuštena temperatura
okoline: 0 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Ukoliko nema drugog pristupa garaži, svaku izmjenu
ili dopunu bežičnog sustava vršite unutar garaže.
- Nakon programiranja ili dopune bežičnog sustava
provedite probni rad.
- Za pokretanje ili dopunu bežičnog sustava koristite
isključivo originalne dijelove.
- Situacija na mjestu postavljanja može utjecati
na domet bežično sustava.
- GSM 900 mobilni telefoni mogu utjecati na domet,
kada uređaje koristite istodobno.

3 Podešavanje fiksnog kôda od 868 MHz

Svi se radijski kôdovi nanovo dodjeljuju kako je opisano
u nastavku.

1. Otvorite kućište bežičnog unutarnjeg tastera i bateriju
izvadite na 10 sekundi.
2. Pritisnite tipku za odašiljanje i držite ju pritisnutom.
3. Umetnite bateriju.
 - LED lampica 4 sekunde polako treperi plavo.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi plavo.
 - LED lampica dugo svijetli plavo.
4. I dalje pritišćite tipku za odašiljanje.
 - LED lampica 4 sekunde polako treperi crveno.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi crveno.
 - LED lampica dugo svijetli crveno.

Aktiviran je fiksni kôd od 868 MHz.

NAPOMENA:

Ako ste tipku za odašiljanje pustili prerano, ostaje podešen
BiSecur.

4 Rad

Svakoj tipki za odašiljanje dodijeljen je radijski kôd.
Pritisnite onu tipku upravljača čiji kôd želite odaslati.

- Kôd se odašilje i LED dioda svijetli crveno.

NAPOMENA:

Ako je baterija gotovo prazna, LED lampica 2 x trepne
crveno

- a. prije odašiljanja radijskog kôda.
 - ▶ Bateriju **trebate** ubrzo zamijeniti.
- b. i radijski se kôd ne odašilje.
 - ▶ Bateriju **morate** odmah zamijeniti.

5 Priučavanje i slanje bežičnog kôda

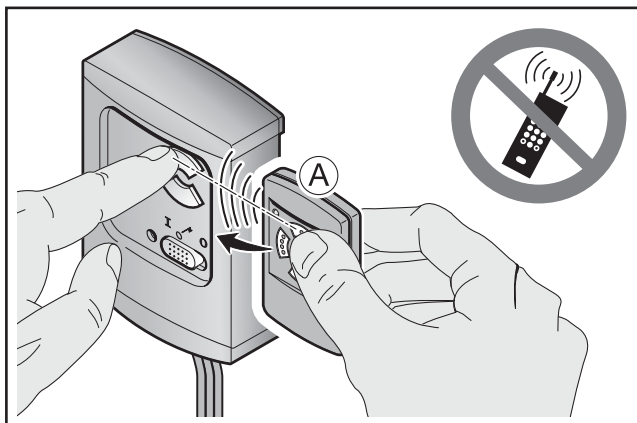
⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

Za vrijeme postupka priučavanja radijskog sustava vrata se mogu nenamjerno pokrenuti.

- Kod priučavanja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja ne nalaze osobe ni predmeti.

5.1 Unos radijskog kôda



1. Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača **A** čiji kôd želite preuzeti i držite ju.
 - Kôd se odašilje i LED dioda svijetli crveno.
2. Daljinski upravljač držite s desne strane uz bežični unutarnji taster.
3. Pritisnite tipku za odašiljanje, kojoj se treba dodijeliti novi radijski kôd, i tako ju držite.
 - LED lampica sporo treperi crveno.
 - Kad se radijski kôd prepozna, crvena LED lampica brzo treperi.
 - LED lampica gasi se nakon 2 sekunde.

NAPOMENA:

Za odašiljanje na raspolaganju imate 15 sekundi. Postupak morate ponoviti ako unutar navedenog vremena bežični kôd nije uspješno odaslan.

6 Resetiranje uređaja

NAPOMENA:

Nakon resetiranja uređaja ponovo je podešen bežični BiSecur.

Svakoj tipki možete dodijeliti novi kôd kako je opisano u nastavku.

1. Otvorite kućište bežičnog unutarnjeg tastera i bateriju izvadite na 10 sekundi.
2. Pritisnite tipku za odašiljanje i držite ju pritisnutom.
3. Umetnite bateriju.
 - LED lampica 4 sekunde polako treperi plavo.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi plavo.
 - LED lampica dugo svijetli plavo.
4. Pustite tipku za odašiljanje.
Svi su bežični kôdovi novi.
5. Zatvorite kućište bežičnog unutarnjeg tastera.

NAPOMENA:

Ako ste tipku daljinskog upravljača pustili prerano, neće se dodijeliti novi radijski kôdovi.

Za podešavanje fiksnog kôda od 868 MHz vidi poglavlje 3.

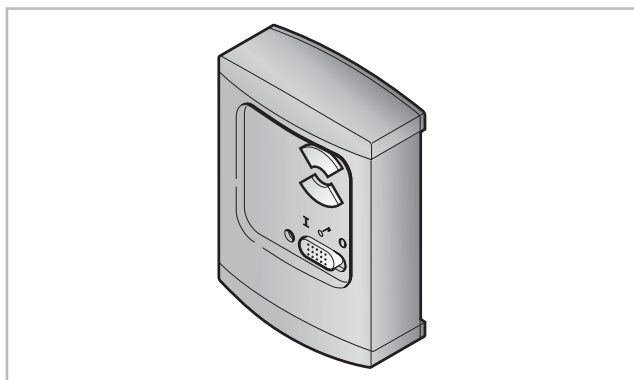
7 LED-signal

plavi (BU)

Stanje	Funkcija
treperi polako 4 sek., treperi brzo 2 sek. dugo svijetli	vrši se resetiranje uređaja odnosno resetiranje je završeno

crveni (RD)

Stanje	Funkcija
trepane 2 ×	baterije su gotovo prazne
treperi polako	bežični unutarnji taster je u modusu za unos podataka
brzo treperi	bežični unutarnji taster naučio je bežični kôd
svijetli	odašilje se bežični kôd



Poštovani kupci,
zahvaljujemo se, što ste se odlučili za kvalitetan proizvod
iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pročitajte pažljivo i potpuno ovo uputstvo, uputstvo sadrži
važne informacije o proizvodu. Obratite pažnju
na napomene i naročito sledite napomene u vezi
bezbednosti i upozorenja.

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Bežični unutrašnji taster FIT 2 BiSecur je jednosmerni
predajnik za motore i njihovi pribor. On se može staviti
u funkciju sa radio signalom BiSecur kao i sa fiksnim
kodom od 868 MHz.

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvođač
ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane
nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosne napomene u vezi korišćenja bežičnog unutrašnjeg tastera

UPOZORENJE

Opasnost od povreda prilikom kretanja vrata

Ako se koristi bežični unutrašnji taster, onda se mogu
povrediti osobe posredstvom kretanja kapije.

- ▶ Uverite se da bežični unutrašnji taster ne dospe
u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba, koji
su upućeni u način funkcionisanja vrata sa daljinskim
upravljanjem!
- ▶ U osnovi koristite bežični unutrašnji taster kada imate
vizuelni kontakt sa kapijom, ukoliko ona ima samo
jedan zaštitni uređaj!
- ▶ Prođite vozilom odnosno peške kroz daljinski
upravljana vrata tek kada vrata stoje u krajnjem
položaju vrata-otvorena!
- ▶ Nikada nemojte stajati u području kretanja vrata.

OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

- ▶ Vidi upozorenje u poglavlju 5

PAŽNJA

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine

Nepridržavanje može da utiče na funkcionalnost!

Zaštitite bežični unutrašnji taster od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka (doz. temperatura okoline:
0 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Ako ne postoji odvojen ulaz, onda sprovedite svaku
izmenu ili dodatak u sistemima sa radio signalom
iz garaže.
- Nakon programiranja ili proširivanja radio sistema
spovedite proveru funkcije.
- Koristite isključivo originalne rezervne delove
za puštanje u rad ili proširivanje radio sistema.
- Uslovi okoline mogu uticati na domet radio sistema.
- Prilikom istovremene upotrebe, GSM 900-mobilni
telefoni mogu imati uticaj na domet radio signala.

3 Podešavanje fiksnog koda 868 MHz

Svi kodovi se ponovo dodeljuju pomoću sledećih koraka.

1. Otvorite kućište bežičnog unutrašnjeg tastera i izvadite
bateriju za 10 sekundi.
2. Pritisnite jedan taster predajnik i držite ga pritisnutim.
3. Umetnite bateriju.
 - LED treperi polako 4 sekunde plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
 - LED dugo svetli plavo.
4. Pritisnite još jednom taster-predajnik.
 - LED treperi polako 4 sekunde crveno.
 - LED treperi brzo 2 sekunde crveno.
 - LED dugo svetli crveno.

Fiksni kod 868 MHz je aktiviran.

NAPOMENA:

U slučaju da se taster prevremeno otpusti, onda ostaje
BiSecur radio sistem podešen.

4 Korišćenje

Svakom tasteru predajniku je dodeljen kod. Pritisnite taster
predajnik, čiji kod želite da pošaljete.

- LED svetli crveno i kod se šalje.

NAPOMENA:

Ako je baterija skoro prazna, onda LED treperi 2 x crveno

- a. pre slanja koda
 - ▶ Bateriju je **potrebno** u najkraće vreme zameniti.
- b. i kod se ne šalje.
 - ▶ Bateriju je **potrebno** odmah zameniti.

5 Programiranje i nasleđivanje koda

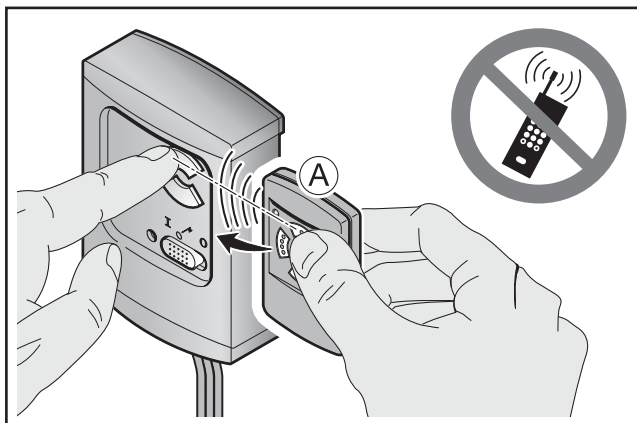
⚠ OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

Tokom postupka programiranja na radio sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.

- Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja radio sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata / kapije.

5.1 Programiranje koda



1. Pritisnite taster od daljinskog upravljača **A**, čiji kod želite da nasledite i držite ga pritisnutim.
 - LED svetli crveno i kod se šalje.
2. Držite daljinski upravljač sa desne strane pored bežičnog unutrašnjeg tastera.
3. Pritisnite taster koji treba da primi novi kod i držite ga pritisnutim.
 - LED treperi polako crveno.
 - Kada se kod prepozna, onda LED treperi brzo crveno.
 - Nakon 2 sekunde LED se gasi.

NAPOMENA:

Za nasleđivanje imate 15 sekundi vremena. U slučaju da se u roku tog vremena ne izvrši uspešno nasleđivanje, onda se postupak mora ponoviti.

6 Resetovanje uređaja

NAPOMENA:

Nakon resetovanja uređaja je opet podešen BiSecur bežični sistem.

Pomoću sledećih koraka se svakom tasteru dodeljuje novi kod.

1. Otvorite kućište bežičnog unutrašnjeg tastera i izvadite bateriju za 10 sekundi.
2. Pritisnite jedan taster predajnik i držite ga pritisnutim.
3. Umetnite bateriju.
 - LED treperi polako 4 sekunde plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
 - LED dugo svetli plavo.
4. Otpustite taster predajnik.
Svi kodovi su ponovo dodeljeni.
5. Zatvorite kućište bežičnog unutrašnjeg tastera.

NAPOMENA:

U slučaju da prevremeno otpustite taster predajnik, onda se ne vrši dodeljivanje novih kodova.

Za podešavanje fiksnog koda 868 MHz vidi poglavlje 3.

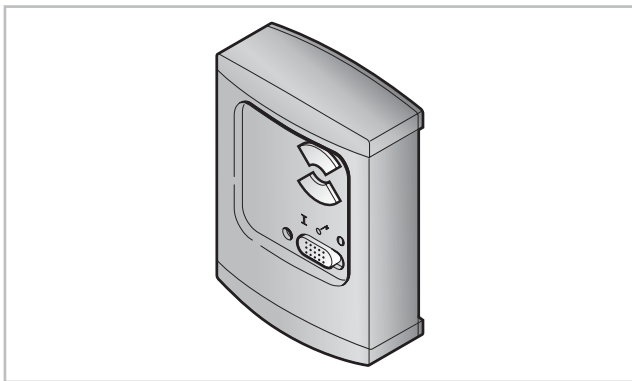
7 LED prikaz

Plava (BU)

Stanje	Funkcija
treperi 4 sek. polako, treperi 2 sek. brzo, svetli dugo	sprovodi se odn. završava se resetovanje uređaja

Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
treperi 2 x	baterije su skoro prazne
treperi polako	bežični unutrašnji taster se nalazi u režimu programiranja
treperi brzo	bežični unutrašnji taster je programirao kod
svetli	kod se šalje



Αγαπητέ πελάτη / Αγαπητή πελάτισσα,
 σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας
 της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες: περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν. Ακολουθείτε τις υποδείξεις και τηρείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη Χρήση

Ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης FIT 2 BiSecur είναι ένας μονόδρομος πομπός για μηχανισμούς κίνησης και τα εξαρτήματά τους. Λειτουργεί με την ασύρματη λειτουργία BiSecur και με σταθερό κωδικό 868 MHz.

Άλλοι τρόποι χρήσης δεν επιτρέπονται. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή λάθος χειρισμό.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία του ασύρματος εσωτερικού διακόπτη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας

Κατά το χειρισμό του ασύρματος εσωτερικού διακόπτη, υπάρχει περίπτωση να τραυματιστούν άτομα από την κίνηση της πόρτας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης δεν θα φτάσει στα χέρια παιδιών και θα χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματος συστήματος πόρτας!
- ▶ Ο χειρισμός του ασύρματος εσωτερικού διακόπτη πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας!
- ▶ Μπορείτε να περάσετε από το άνοιγμα ενός τηλεχειριζόμενου συστήματος πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα βρίσκεται στην τελική θέση ανοίγματος πόρτας!
- ▶ Μην στέκεστε ποτέ στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 5

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία!

Προστατεύστε τον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη από τις παρακάτω καιρικές επιδράσεις:

- άμεση ηλιακή ακτινοβολία (επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: 0 °C έως +60 °C)
- υγρασία
- σκόνη

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, εκτελέστε αυτήν την αλλαγή ή επέκταση ασύρματων συστημάτων εντός του γκαράζ.
- Μετά τον προγραμματισμό ή επέκταση του ασύρματος συστήματος διεξάγετε έλεγχο λειτουργίας.
- Για την έναρξη λειτουργίας ή την επέκταση του ασύρματος συστήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.
- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμβέλεια του ασύρματος συστήματος.
- Η ταυτόχρονη λειτουργία κινητού τηλεφώνου σε ζώνη συχνότητων GSM 900 μπορεί να επηρεάσει την εμβέλεια.

3 Ρύθμιση σταθερού κωδικού 868 MHz

Όλοι οι κωδικοί τηλεχειρισμού αντιστοιχίζονται εκ νέου με τα παρακάτω βήματα.

1. Ανοίξετε το περίβλημα του ασύρματος εσωτερικού διακόπτη και αφαιρέστε μία μπαταρία για 10 δευτερόλεπτα.
2. Πατήστε ένα πλήκτρο αποστολής και κρατήστε το πατημένο.
3. Τοποθετήστε την μπαταρία.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα μπλε.
4. Πατήστε κι άλλο το πλήκτρο αποστολής.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα κόκκινη.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα κόκκινη.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα κόκκινη.

Ο σταθερός κωδικός 868 MHz έχει ενεργοποιηθεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν αφήσετε το πλήκτρο αποστολής πρόωρα, παραμένει ρυθμισμένη η ασύρματη λειτουργία BiSecur.

4 Λειτουργία

Σε κάθε πλήκτρο αποστολής αντιστοιχεί ένας κωδικός τηλεχειρισμού. Πατήστε το πλήκτρο αποστολής, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να αποστείλετε.

- Ο σταθερός κωδικός αποστέλλεται και η λυχνία LED ανάβει κόκκινη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, η λυχνία LED ανάβει 2 φορές κόκκινη

- πριν από την αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού.
 - Η μπαταρία **θα πρέπει** να αντικατασταθεί σύντομα.
- και δεν ακολουθεί αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού.
 - Η μπαταρία **πρέπει** να αντικατασταθεί άμεσα.

5 Ρύθμιση και μετάδοση ενός κωδικού τηλεχειρισμού

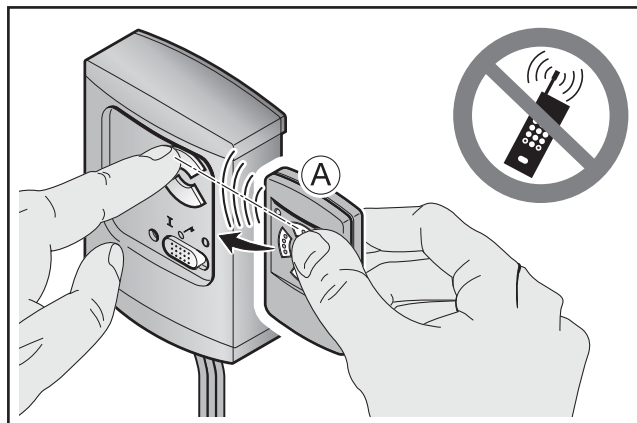
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

► Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

5.1 Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού



- Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου του τηλεχειριστήριου **A**, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να μεταδώσετε και κρατήστε το πατημένο.
 - Ο σταθερός κωδικός αποστέλλεται και η λυχνία LED ανάβει κόκκινη.
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο δεξιά δίπλα στον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη.
- Πατήστε το πλήκτρο αποστολής, το οποίο πρόκειται να αντιστοιχιστεί στο νέο κωδικό τηλεχειρισμού και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά κόκκινη.
 - Αν αναγνωριστεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινη.
 - Μετά από 2 δευτερόλεπτα η λυχνία LED σβήνει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Έχετε χρόνο 15 δευτερόλεπτα για τη μετάδοση. Αν εντός αυτού του χρονικού διαστήματος δεν πραγματοποιηθεί με επιτυχία η μετάδοση του κωδικού τηλεχειρισμού, θα πρέπει να επαναληφθεί η διαδικασία.

6 Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Μετά την επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων ρυθμίζεται η ασύρματη λειτουργία BiSecur.

Κάθε πλήκτρο αποστολής αντιστοιχίζεται σε ένα νέο κωδικό τηλεχειρισμού με τα παρακάτω βήματα.

- Ανοίξτε το περίβλημα του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη και αφαιρέστε μία μπαταρία για 10 δευτερόλεπτα.
- Πατήστε ένα πλήκτρο αποστολής και κρατήστε το πατημένο.
- Τοποθετήστε την μπαταρία.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα μπλε.
- Αφήστε το πλήκτρο αποστολής.
Όλοι οι κωδικόι τηλεχειρισμού έχουν αντιστοιχιστεί εκ νέου.
- Κλείστε το περίβλημα του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν αφήσετε το πλήκτρο αποστολής πρόωρα, δεν αντιστοιχίζεται κανένας νέος κωδικός τηλεχειρισμού.

Για τη ρύθμιση του σταθερού κωδικού 868 MHz βλέπε κεφάλαιο 3.

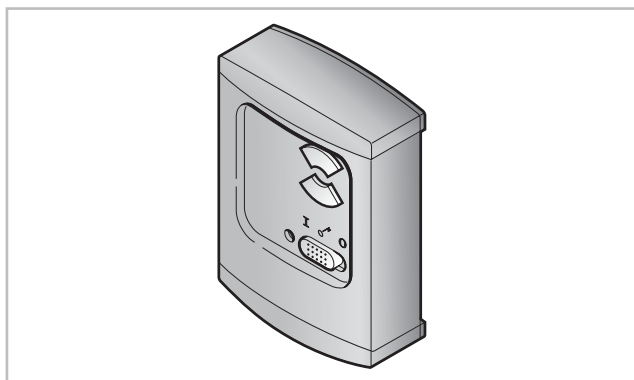
7 Ένδειξη LED

Μπλε (BU)

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει αργά για 4 δευτ.	εκτελείται ή ολοκληρώνεται επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων
αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτ.	
ανάβει για πολύ ώρα	

Κόκκινο (RD)

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει 2 φορές	οι μπαταρίες είναι σχεδόν άδειες
αναβοσβήνει αργά	ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης βρίσκεται στη λειτουργία ρύθμισης
αναβοσβήνει αργά	ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης έχει ρυθμίσει τον κωδικό τηλεχειρισμού
ανάβει	ο κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται



Mult stimată clientă, mult stimat client,
Vă mulțumim că ați ales un produs de înaltă calitate
al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți instrucțiunile din prezentul document; acestea conțin informații importante cu privire la produs. Respectați recomandările și urmați în special indicațiile de siguranță și avertismentele.

2 Indicații pentru si siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Butonul radio de interior FIT 2 BiSecur este un transmițător unidirecțional pentru sistemele de acționare și accesoriile acestora. El poate fi acționat prin sistemul radio BiSecur și cu codul fix 868 MHz.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare decât cele menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea butonului radio de interior

AVERTISMENT

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

Dacă se acționează butonul radio de interior, mișcarea ușii poate cauza accidentarea persoanelor.

- ▶ Asigurați-vă că butonul radio de interior nu este lăsat la îndemna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a ușii telecomandate!
- ▶ Dacă dispuneți de un singur echipament de siguranță, trebuie să operați butonul radio de interior, păstrând contactul vizual cu ușa.
- ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce ea s-a oprit în poziția finală ușă deschisă!
- ▶ Nu staționați niciodată în zona de deplasare a ușii.

ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 5

ATENȚIE

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

În cazul nerespectării acestor condiții se poate împiedica funcționarea acestora!

Protejați butonul radio de interior de următoarele influențe:

- expunerea directă al soare (temperatura ambientală acceptabilă: 0 °C până la +60 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

OBSERVAȚII:

- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau continuare a programării sistemelor radio în interiorul garajului.
- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Condițiile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, poate fi influențat spectrul de acțiune.

3 Reglarea codului fix 868 MHz

Toate codurile radio sunt alocate din nou prin următorii pași.

1. Deschideți carcasa butonului radio de interior și extrageți o baterie pentru 10 secunde.
2. Apăsați un buton de transmisie și țineți-l în poziție apăsată.
3. Introduceți bateria.
 - LED-ul clipește rar albastru timp de 4 secunde.
 - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung albastru.
4. Apăsați în continuare butonul de transmisie.
 - LED-ul clipește rar roșu timp de 4 secunde.
 - LED-ul clipește rapid roșu timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung roșu.

S-a activat frecvența de 868 MHz.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați prea devreme butonul de transmisie, rămâne setat sistemul radio BiSecur.

4 Operarea

Fiecărui buton de transmisie îi este alocat un cod radio. Apăsați butonul de transmisie aferent codului radio pe care doriți să-l transmiteți.

- LED-ul se aprinde în culoarea roșie, iar codul radio este transmis.

OBSERVAȚIE:

Dacă bateria este aproape goală, LED-ul se aprinde intermitent roșu, de 2 ori.

- a. înainte de transmiterea codului radio.
 - ▶ Bateria **ar trebui** înlocuită în scurt timp.
- b. și nu se realizează transmiterea codului radio.
 - ▶ Bateria **trebuie** înlocuită imediat.

5 Învățarea și moștenirea unui cod radio

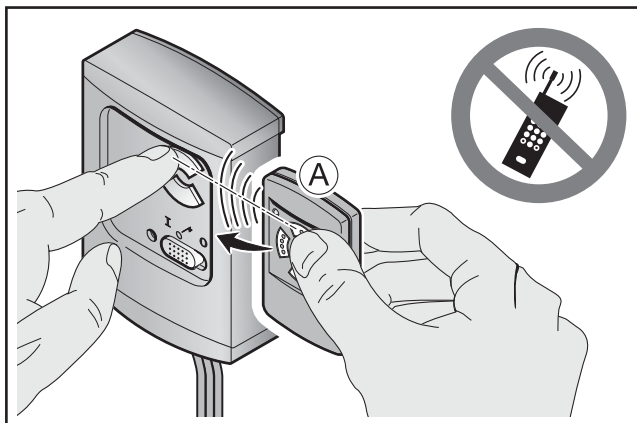
⚠ ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale ușii.

- Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare a sistemului radio să nu se afle persoane sau obiecte în raza de mișcare a ușii.

5.1 Programarea unui cod radio



1. Apăsați tasta **A** a transmițătorului radio, al cărei cod radio doriți să-l moșteniți și țineți-o apăsată.
 - LED-ul se aprinde în culoarea roșie, iar codul radio este transmis.
2. Țineți transmițătorul în dreapta, lângă butonul radio de interior.
3. Apăsați butonul de transmisie care trebuie să aloce noul cod radio și țineți-l apăsat.
 - LED-ul clipește rar, în culoarea roșie.
 - Dacă este identificat codul radio, LED-ul clipește rapid în culoarea roșie.
 - După 2 secunde, LED-ul se stinge.

OBSERVAȚIE:

Pentru procesul de moștenire aveți la dispoziție 15 de secunde. Dacă în acest interval de timp codul radio nu a fost moștenit cu succes, procedura trebuie repetată.

6 Resetarea dispozitivului

OBSERVAȚIE:

După resetarea aparatului, sistemul radio BiSecur se setează din nou.

Prin respectarea etapelor următoare puteți alocă fiecărei taste de transmisie, un nou cod radio.

1. Deschideți carcasa butonului radio de interior și extrageți o baterie pentru 10 secunde.
2. Apăsați un buton de transmisie și țineți-l în poziție apăsată.
3. Introduceți bateria.
 - LED-ul clipește rar albastru timp de 4 secunde.
 - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung albastru.
4. Eliberați butonul de transmitere.
Toate codurile radio sunt alocate din nou.
5. Închideți carcasa butonului radio de interior.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați prea devreme butonul de transmisie, nu se vor alocă noile coduri.

Pentru setarea frecvenței 868 MHz consultați capitolul 3.

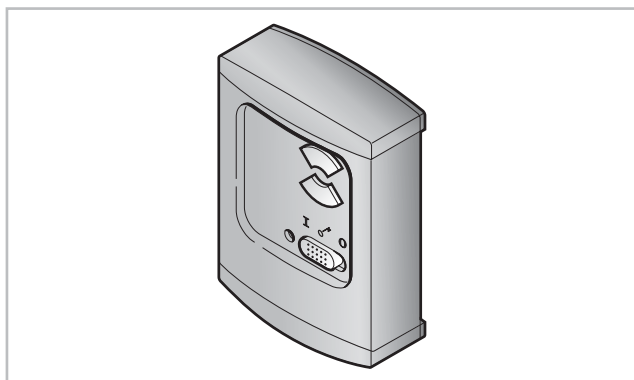
7 Afișaje cu LED

Albastru (BU)

Stare	Funcție
Clipește încet 4 sec., clipește repede 2 sec., se aprinde lung	Se realizează, respectiv se încheie resetarea dispozitivului

Roșu (RD)

Stare	Funcție
Clipește de 2 ori	Baterile sunt aproape goale
Clipește rar	Butonul radio de interior se află în modul de programare
Clipește repede	Butonul radio de interior a învățat codul radio
Se aprinde	Codul radio este emis



Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен
продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа
важна информация за продукта. Обърнете внимание
на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези,
касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Вътрешният радиоманипулатор FIT 2 BiSecur
е еднопосочен предавател за задвижвания и техните
принадлежности. Той може да работи както
с радиосистемата BiSecur, така и с фиксирания
код 868 MHz.

Не се допускат други приложения. Производителят
не носи отговорност за щети, възникнали вследствие
на употреба не по предназначение или некоректно
обслужване.

2.2 Указания за безопасност относно експлоатацията на вътрешния радиоманипулатор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на вътрешния радиоманипулатор,
движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че вътрешния радиоманипулатор
няма да попада в ръцете на деца
и ще се използва само от хора, които
са инструктирани по отношение на начина
на функциониране на дистанционно
управляваната врата!
- ▶ Използвайте вътрешния радиоманипулатор само
при визуален контакт с вратата, ако последната
разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно
управлявана врата, само когато тя е застанала
в крайна позиция отворена врата!
- ▶ Никога не заставайте в областта на движение
на вратата.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

- ▶ Виж предупреждението в точка 5

ВНИМАНИЕ

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Ако това изискване не се спазва, функцията може
да се наруши!

Защитете вътрешния радиоманипулатор от следните
влияния:

- директна слънчева светлина (допустима
температурна област: 0 °C до +60 °C)
- влага
- прах

УКАЗАНИЯ:

- Ако не е налице отделен вход към гаража,
извършвайте всички промени и допълнения
в радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването
на радиосистемата проведете тест
за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване
на радиосистемата използвайте само оригинални
части.
- Местните дадености могат да окажат влияние
върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременно използване на мобилни телефони
тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

3 Настройване на фиксиран код 868 MHz

При изпълнение на следните стъпки всички
радиокодове се причисляват наново.

1. Отворете корпуса на вътрешния радиоманипулатор
и извадете батерия за 10 секунди.
2. Натиснете бутона на предавателя и го задръжте
натиснат.
3. Поставете батерията.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо
в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо
в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в синьо.
4. Продължете да натискате предавателния бутон.
 - LED-индикацията мига бавно в червено
в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в червено
в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително
в червено.

Фиксираният код 868 MHz е активиран.

УКАЗАНИЕ:

Ако предавателният бутон бъде освободен
преждевременно, радиосистемата BiSecur остава
настроена.

4 Експлоатация

Към всеки бутон на предавателя е причислен радиокод. Натиснете бутона на предавателя, чийто радиокод желаете да излъчите.

- Радиокодът се изпраща и LED-индикацията светва в червено.

УКАЗАНИЕ:

Ако батерията е почти разредена, LED-индикацията мига 2 x в червено

- преди излъчването на радиокода.
 - ▶ Батерията **следва** да се подмени възможно най-скоро.
- и радиокодът не се излъчва.
 - ▶ Батерията **трябва** да бъде подменена незабавно.

5 Приемане и предаване на радиокод

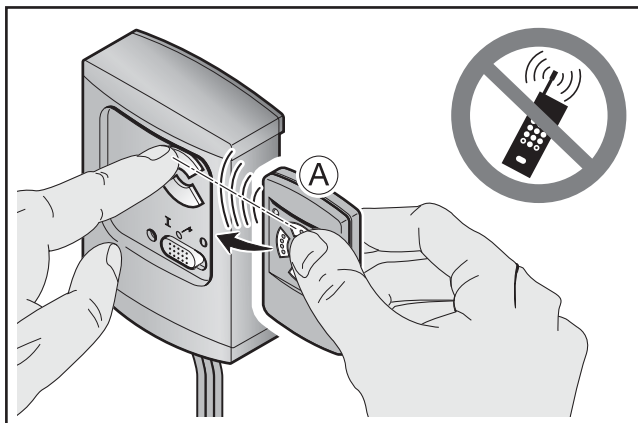
⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

5.1 Приемане на радиокод



- Натиснете този бутон на ръчния предавател **A**, чийто радиокод желаете да предадете и го задръжте натиснат.
 - Радиокодът се изпраща и LED-индикацията светва в червено.
- Задръжте ръчния предавател вдясно до вътрешния радиоманипулатор.
- Натиснете предавателния бутон, към който трябва да бъде причислен новия радиокод, и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията мига бавно в червено.
 - Ако радиокодът бъде разпознат, LED-индикацията започва да мига бързо в червено.
 - След 2 секунди LED-индикацията изгасва.

УКАЗАНИЕ:

Имате време от 15 секунди за предаване на радиокода. Ако радиокодът не бъде успешно предаден в рамките на това време, процесът трябва да се повтори.

6 Рестартиране на устройството

УКАЗАНИЕ:

След рестартиране на уреда отново е настроена радиосистемата BiSecur.

Със следните стъпки към всеки предавателен бутон може да се причисли нов радиокод.

- Отворете корпуса на вътрешния радиоманипулатор и извадете батерия за 10 секунди.
- Натиснете бутона на предавателя и го задръжте натиснат.
- Поставете батерията.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в синьо.
- Освободете бутона на предавателя.
Всички радиокодове са причислени наново.
- Затворете корпуса на вътрешния радиоманипулатор.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът на предавателя бъде освободен преждевременно, не се причисляват нови радиокодове.

За настройване на фиксирания код 868 MHz виж точка 3.

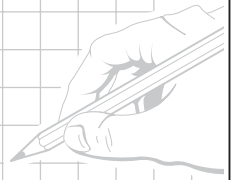
7 LED-индикация

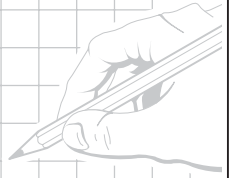
Синьо (BU)

Състояние	Функция
Мига бавно 4 сек. мига бързо 2 сек. свети продължително	Провежда се или е приключило рестартиране на устройството

Червено (RD)

Състояние	Функция
Мига 2 x	Батериите са почти разредени
Мига бавно	Вътрешният радиоманипулатор е в режим на разпознаване
Мига бързо	Вътрешният радиоманипулатор е разпознал радиокода
Свети	Радиокодът се изпраща







TR22A007-B RE / 12.2013